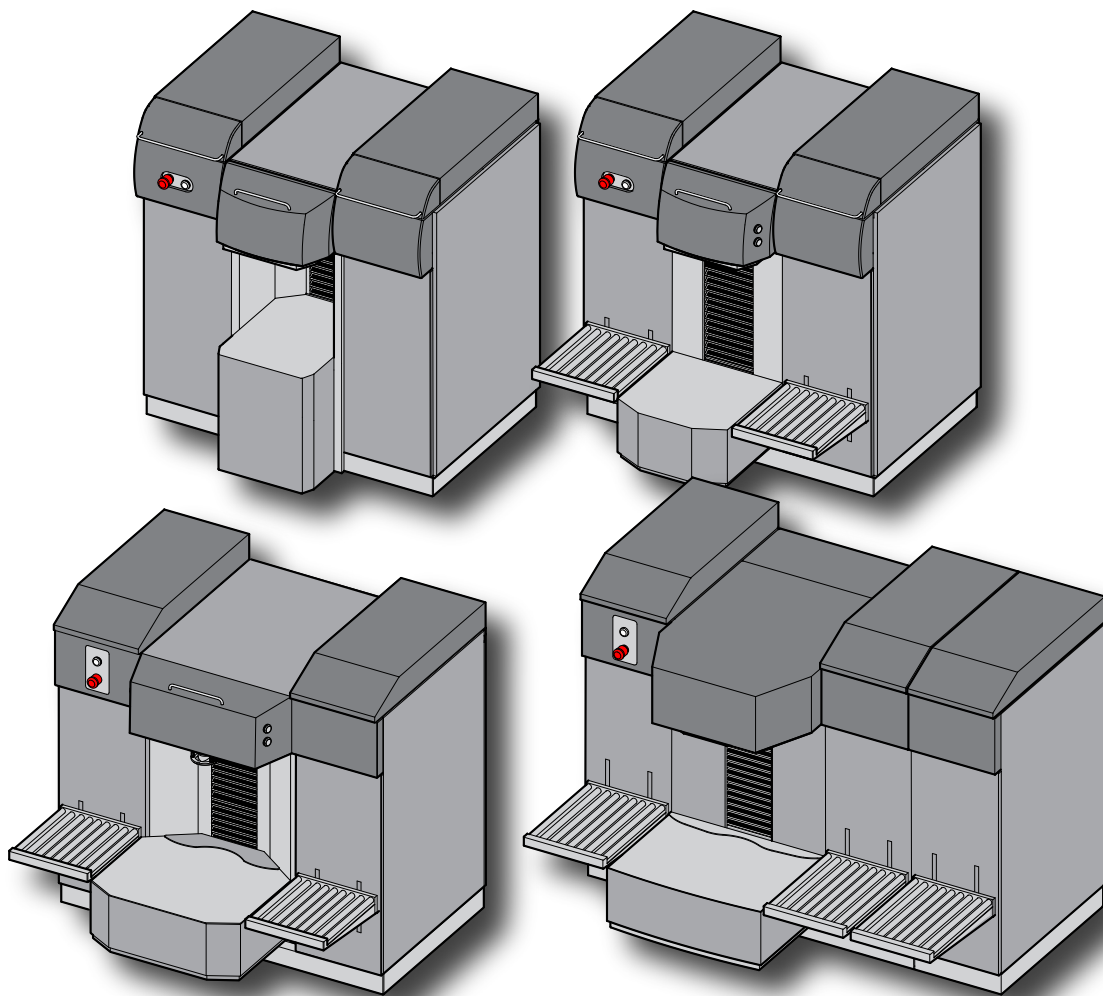


# COROB D600 - D700 - D800TX

Automatisk blandemaskin  
Brukerhåndbok



Brukerhåndbok  
Automatisk blandemaskin  
COROB D600 - D700 - D800TX  
Versjon 3.0 - R6 (01/20&3)  
OVERSETTELSE AV ORIGINALINSTRUKSJONENE

© COPYRIGHT 20&3, COROB S.p.A.  
Alle rettigheter forbeholdt i alle land.  
Anmodning om ytterligere kopier av dette produktet eller teknisk informasjon, kan rettes til:

**COROB S.p.A.**  
**Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy**  
**Phone: +39-0535-663111 • Faks: +39-0535-663285**  
**Web site: [www.corob.com](http://www.corob.com)**  
**Email: [info.it@corob.com](mailto:info.it@corob.com)**

#### **IMMATERIELLE RETTIGHETER OG ANSVARSFRASKRIVELSE**

Ingen deler av denne håndboken kan oversettes i et annet språk og/eller tilpasses og/eller reproduseres i noen form og/eller med noen mekanisk eller elektronisk metode, fotokopiering, innskanning eller annet, uten å innhente skriftlig samtykke på forhånd fra COROB S.p.A.

COROB er et varemerke eller registrert varemerke og brukes utelukkende av COROB S.p.A. og deres søsterselskap (heretter "COROB"). Utelatelelsen av andre varemerker eller registrerte varemerker i denne erklæringen, betyr ikke at COROB gir avkall på å utøve sine immaterielle rettigheter i forbindelse med disse varemerkene.

Innholdet i denne håndboken refererer til know-how, tegninger og teknologiske anvendelser som brukes utelukkende av COROB, og som vanligvis er dekket av patenter eller søknad om patenter, og derfor beskyttet av nasjonale og internasjonale lover angående immaterielle rettigheter. Hvilken som helst henvisning til navn, data og adresser til andre selskaper som ikke er del av COROB eller deres søsterselskaper, er tilfeldig og, hvis annet ikke er angitt, tjener de kun som eksempel for å forklare bruken av COROB-produktene.

Utarbeidelsen av teksten og av illustrasjonene er utført med største omhu. Likevel forbeholder COROB seg retten til å endre og/eller aktualisere informasjon som er oppført her for å korrigere typografiske feil og/eller unøyaktigheter, uten forvarsel eller noen forpliktelse for firmaet.

Denne håndboken inneholder alle informasjon som er nødvendig for normal og forventet bruk av COROB-produktene fra sluttforbrukerens side. Denne håndboken inneholder ikke retningslinjer og/eller informasjon om reparasjon av produktet. Av sikkerhetsmessige grunner må disse inngrep kun utføres av teknisk opplært og autorisert personale. Hvis det ikke tas hensyn til dette kravet, kan det sette operatøren helse i fare, eller føre til skader på produktet.

Derfor, for utførelsen av de ovenfor nevnte inngrepene, har COROB fastlagt kvalifiserte teknikere.

Med kvalifiserte teknikere menes teknisk personale som har deltatt ved opplæringskurs, organisert av COROB og/eller deres søsterselskaper. Ikke godkjente inngrep kan føre til tap av COROB-produktets garanti, som fastholdt i kjøpekontrakten eller i de generelle kjøpsbetingelsene, som angir grensene innen hvilke COROB holdes ansvarlig.

Denne klausulen har ikke til hensikt verken å begrense, eller å utelukke ansvaret til COROB, i henhold til krenkelse av ufravikelig lovgivning. Ovenstående begrensning eller ansvarsbegrensning kunne derfor muligens ikke være gjeldende.

For å finne den nærmeste tekniske støtten, kan sluttforbrukeren ta kontakt med COROB eller besøke nettstedet [www.corob.com](http://www.corob.com).

## KORT VEILEDNING

---

### Når arbeidsdagen begynner

- Kontrollere sentraldysens renhetstilstand.
- (Med befukter med løsemiddel, eller uten befukter) Kontrollere svampens renhetstilstand og metning. Hvis det er behov for å mette den, skal den egnede væsken brukes (valg av væske er avhengig av brekkfargens egenskaper og må lages av produsenten av de brukte produktene).
- (Med vannbasert befukter) Kontrollere at vannivået i flasken ikke ligger under minimum.
- Utføre initialisering og rengjøring av systemet.

### Ting som må huskes

- Slå aldri maskinen stå avslått.
- I kanistrene utføres omrøringen av hver brekkfarge automatisk (individuell tilpassing av tiden).
- Pass på, at kanistrene ikke fylles for mye med brekkfarge. Ved overskytende oppfylling, gå frem som vist i brukerhåndboken.
- Rør brekkfargen som skal fylles på kanistrene manuelt. Ikke bruk automatiske omrøringsinnretninger.
- Lukk kanistrene med med lokkene straks etter påfyllingen.
- Husk på, å aktualisere oppfyllingsnivåene i kanistrene i styringsprogrammet.
- (Med befukter med løsemiddel, eller uten befukter) Svampen må mettes minst to ganger i uken (inngrepsfrekvensen er rådgivende, ettersom den avhenger av brekkfargens egenskaper og av miljøforholdene).
- (Med vannbasert befukter) Etterfyll vann på flasken så snart minimumsnivå er nådd. Ikke overskride maksimumsnivået.

### Når arbeidsdagen er gått til ende

- Fyll kanisterne.
- Aktualisere oppfyllingsnivåene i styringsprogrammet.
- Slå av datamaskinen. Ikke slå av maskinen.

**Vi anbefaler å lese håndboken nøye.**



# SAMMENDRAG

---

---

<b>1</b>	<b>GENERELL INFORMASJON</b> .....	<b>7</b>
1.1	Håndbokens formål og bruk .....	7
1.1.1	<i>Grafiske standarder</i> .....	7
1.2	Definisjoner .....	7
<b>2</b>	<b>EGENSKAPER</b> .....	<b>9</b>
2.1	Beskrivelse av maskinen .....	9
2.2	Beskrivelse av komponenter .....	10
2.3	Seriekonfigurasjon og valgfrie konfigurasjoner .....	12
2.4	Emballasjer som kan behandles .....	12
2.5	Tiltenkt bruk .....	13
2.6	Identifikasjonsdata .....	13
<b>3</b>	<b>SIKKERHET</b> .....	<b>15</b>
3.1	Sikkerhetsmerknader og ikke tillatt bruk .....	15
3.2	Merknader om bruk av brekkfarge .....	16
3.3	Andre farer .....	17
3.4	Plassering av etikettene .....	18
3.5	Sikkerhetsmidler .....	19
3.6	Krav til installasjonsstedet .....	20
<b>4</b>	<b>TRANSPORT OG FLYTTING</b> .....	<b>21</b>
4.1	Generelle advarsler .....	21
4.2	Utpakking og plassering .....	21
4.2.1	<i>Justering av føttene</i> .....	24
4.2.2	<i>Medfølgende materiale</i> .....	25
4.3	Installering .....	25
4.4	Lagring .....	25
4.5	Avhending og resirkulering .....	26
<b>5</b>	<b>IGANGSETTING</b> .....	<b>27</b>
5.1	Generelle advarsler .....	27
5.2	Kommandoer og tilkoplinger .....	28
5.3	Elektrisk tilkobling og oppstart .....	29
5.4	Initialisering .....	29
5.5	Nødstop .....	30
5.6	Deaktivering .....	30
<b>6</b>	<b>BRUK AV BLANDEMASKINEN</b> .....	<b>31</b>
6.1	Generelle advarsler .....	31
6.2	Når arbeidsdagen begynner .....	31
6.3	Styring .....	31
6.3.1	<i>Mating av emballasjene - Halvautomatisk emballasjebord</i> .....	32
6.3.2	<i>Mating av emballasjene - Halvautomatisk emballasjebord</i> .....	33
6.3.3	<i>Mating av emballasjene - Rullebord</i> .....	33
6.3.4	<i>Bruk av beholdersentreringsenheten</i> .....	34
6.3.5	<i>Bruk av Bung Hole Locator</i> .....	34
6.3.6	<i>Hullstansing av emballasjene</i> .....	35
6.3.7	<i>Dosering</i> .....	36
6.4	Automatiske prosesser .....	36
6.5	Etterfylling av kanisterne .....	37
6.6	Unormale forhold .....	39
<b>7</b>	<b>VANLIG VEDLIKEHOLD</b> .....	<b>41</b>
7.1	Generelle advarsler .....	41
7.2	Vedlikeholdstabell .....	41
7.3	Produkter som skal brukes .....	41
7.4	Ekstern rengjøring .....	42

7.5	Rengjøring av sentraldysen.....	42
7.6	Rengjøring og fuktighetstilførsel til svampen i dyselukkeren .....	43
7.7	Kontroll og utskifting av punsel på hullstansen .....	45
7.8	Etterfylling flaske befukter.....	46
<b>8</b>	<b>TEKNISKE DATA .....</b>	<b>47</b>
8.1	Tekniske data .....	47
8.2	Dimensjoner.....	48
8.3	Samsvarserklæring.....	50
8.4	Garanti .....	50

# 1 GENERELL INFORMASJON

## 1.1 Håndbokens formål og bruk

### Les denne håndboken nøye før du bruker maskinen.

Denne håndboken leveres sammen med produktet og inneholder instruksjoner for bruk og vanlig vedlikehold, som er nødvendig for å opprettholde maskinens ytelse gjennom tiden. Her finner du all nødvendig informasjon for korrekt bruk av maskinen og for å unngå ulykker.

Håndboken skal anses som en integrert del av maskinen og må oppbevares helt frem til endelig demontering.

Håndboken inneholder all informasjon som er knyttet til maskinen og til eventuelt tilbehør, som var tilgjengelig da håndboken ble forberedt. For tilbehøret er de ulike variantene eller endringene oppført, som fører med seg ulike driftsmoduser.

Hvis boken mistes eller blir delvis ødelagt og det ikke er mulig å lese hele innholdet, anbefales det å bestille en ny håndbok fra produsenten.

**I tilfeller der bildene i denne håndboken skulle vise maskinen uten beskyttelser og/eller operatører uten personlig verneutstyr, er dette kun for det formål å gjøre behandlingene av emnene som omhandles tydeligere.**

**Noen illustrasjoner i denne håndboken er fremstilt fra prototyper. Maskiner i standard produksjonsutgave kan avvike i enkelte detaljer.**

### 1.1.1 Grafiske standarder

**Fet stil** brukes for å fremheve merknader eller varsler av spesiell betydning for et bestemt emne.



#### **FARE**

Angir fare for personskade.



#### **FORSIKTIG**

Angir fare for skader på maskinen, som kan redusere maskinens driftsfunksjonalitet.



Fremhever viktige instruksjoner i henhold til forholdsregler og/eller nødvendige tiltak.



Fremhever situasjoner og/eller operasjoner som vedrører styringsprogrammet som er installert på datamaskinen.



Angir, at for å utføre det nevnte inngrepet, må de angitte verktøyene brukes.

## 1.2 Definisjoner

### **OPERATØR**

En som har kjennskap til metoder for å lage maling, lakk eller lignende, opplært i og ansvarlig for styring og bruk av maskinen ved bruk av kommandoer og operasjoner for mating og utmating av produksjonsmaterialer, med aktiverte installerte beskyttelser. Må kun operere under trygge forhold og kan utføre vanlig vedlikehold.

### **VEDLIKEHOLDER/INSTALLATØR**

Spesialist kvalifisert og opplært på det tekniske feltet (mekaniker eller elektriker) og ansvarlig for inngrep på maskinen dor installasjon av denne, eller for å foreta, reguleringer, feilutbedring eller vedlikeholdsarbeid.

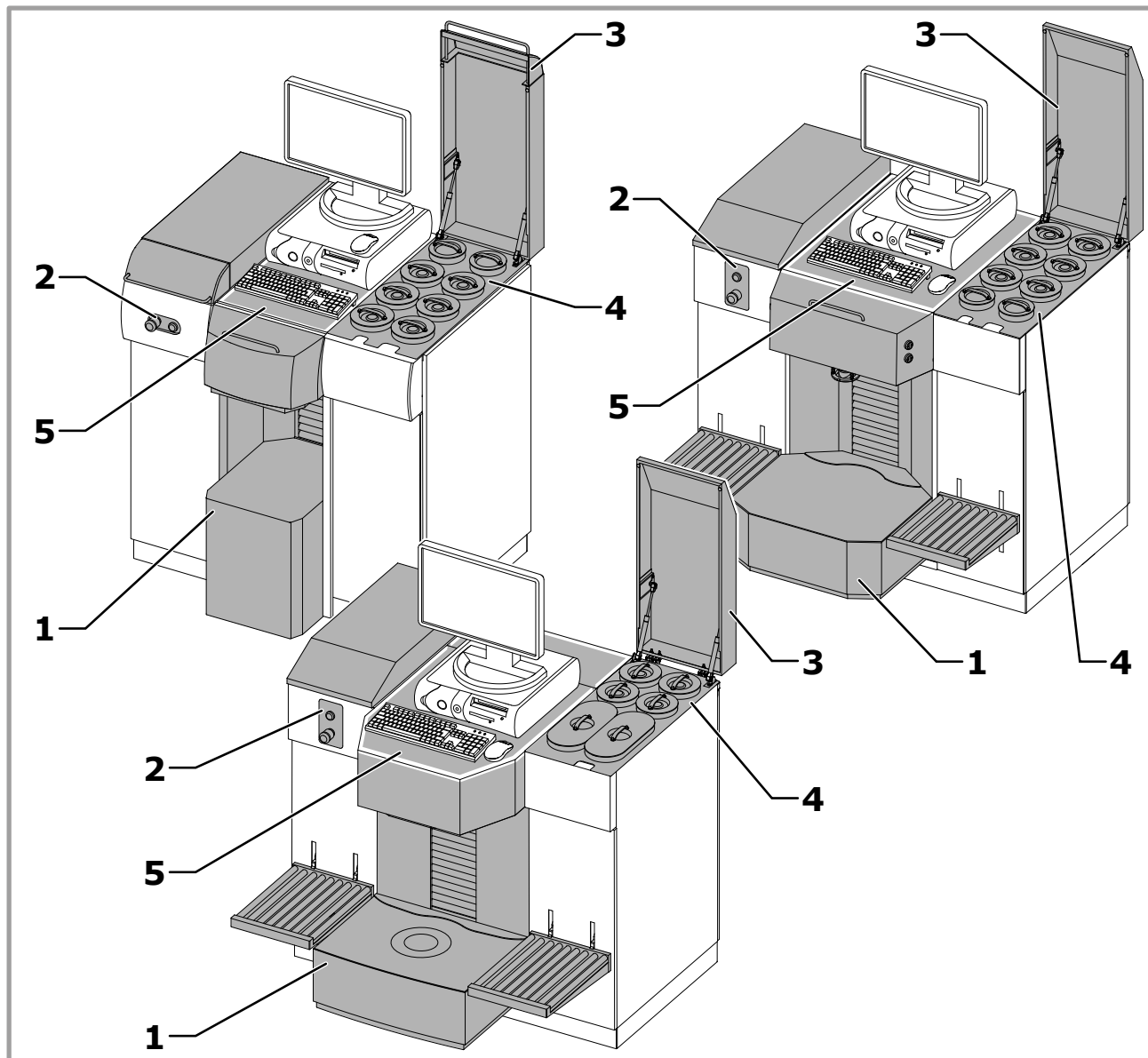
## **EGENSKAPER**



## 2 EGENSKAPER

### 2.1 Beskrivelse av maskinen

De automatiske blandemaskinene COROB D600 - D700 - D800TX er innretninger for automatisk dosering (eller dispensering) av flytende brekkfarge i emballasje (emballasje, kanner eller bokser av metall eller plast) i størrelser som er angitt i denne håndboken, forhåndsfylt med base, for å lage sluttprodukter som lakk, maling, emaljer eller blekk med en bestemt fargetone, gjennom maskinens styringsprogram.



Blandemaskinen består av:

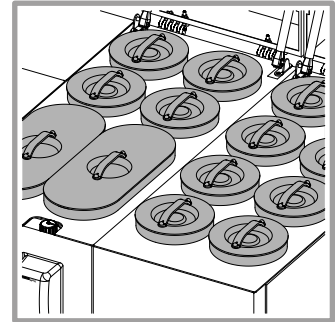
1. Doseringsområde og plasseringssystem for emballasjen.
2. Betjeningspanel.
3. Øvre lokk.
4. Sone påfylling kanistere.
5. Plate for plassering av datamaskinen.

Styringen av blandemaskinen er overlatt til en vanlig datamaskin som kan leveres ved forespørsel, da den ikke er en komponent som følger med maskinen. Produsenten leverer et bredt utvalg av programvare for styringen av alle maskinens funksjoner.

## 2.2 Beskrivelse av komponenter

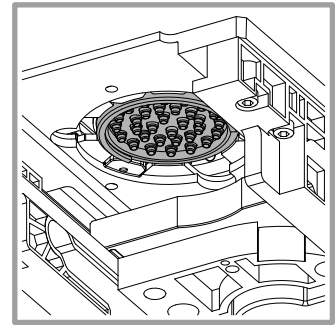
### Kanistere

Kanisterne som hører med maskinen, kan være av ulik kapasitet og er egnede til å inneholde produktet som skal doseres. I den øvre delen av maskinen, gir lokkene mulighet til å fylle på kanisterne. Hver kanister er utstyrt med et lokk for stengning.



### Dyseenhet

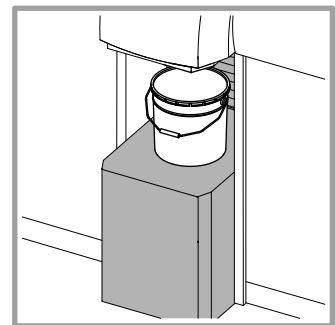
Endepunktene til doseringsrørene som kommer fra kanistrene, føres sammen og er festet til dyseenheten, hvor produktet mates ut og fylles på emballasjen.



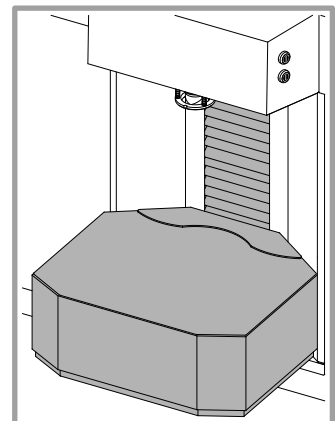
### Emballasjebord

Emballasjebordet gjør det mulig å plassere emballasjen korrekt i forhold til doseringsdyseenheten.

Det *automatiske emballasjebordet* styres av datamaskinen, som bestemmer bevegelsen og kontrollerer at emballasjen som er plassert på det, faktisk tilsvarer den som er valgt for doseringen. En fotocelle kontrollerer tilstedeværelsen av emballasjen og den riktige plasseringen av emballasjebordet.

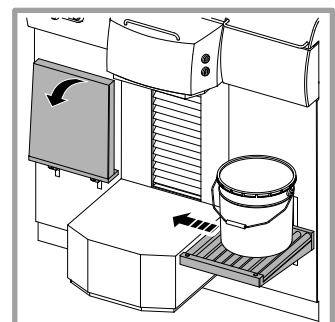


Det *halvautomatiske emballasjebordet* styres av operatøren ved hjelp av aktiveringsknappene (tohåndsbetjent kommando). Emballasjebordet stopper når fotocellen registrerer emballasjen.



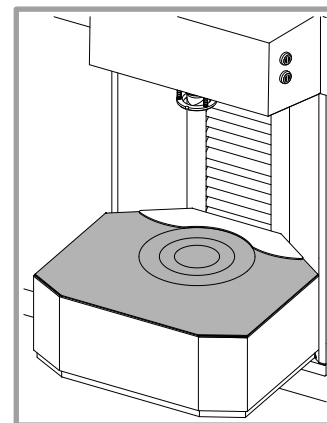
### Rullebord

Et valgfritt system med skråstillbart rullebord som er festet til frontpanelene på maskinen, letter matingen av tung emballasje, som kan føres helt frem til emballasjebordet.



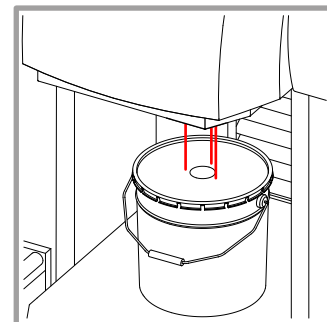
### Beholdersentreringsenhet

På maskinen som er utstyrt med hullstans, er det montert en beholdersentreringsenhet, utført etter mål i henhold til størrelsen på den brukte emballasjen. Dette er nyttig for å plassere emballasjen i akse i forhold til dyseenheten, slik at lokket kan perforeres i midten og det kan doseres nøyaktig i hullet. Beholdersentreringsenheten er tilgjengelig både som tilleggsutstyr og på standardmaskiner, og er nyttig for å plassere emballasje med forhåndshullstansede lokk, plassert i akse i forhold til dyseenheten.



### Bung Hole Locator (B.H.L.)

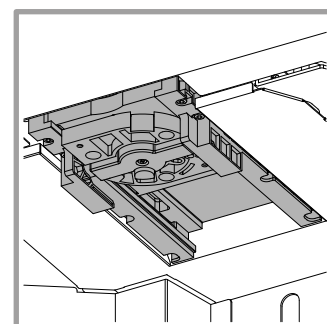
Det dreier seg om et system som bruker en laserstråle til å plassere forhåndshullstanset emballasje på en slik måte, at hullet er i akse med doseringsdyseenheten.



### Dyselukker for doseringsdyseenheten

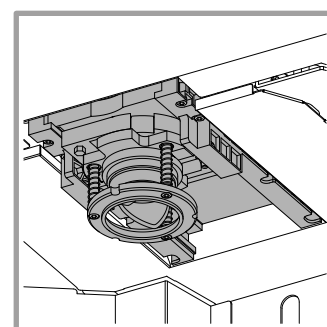
Brekkfarger har en naturlig tendens til å tørke ut på grunn av deres egenskaper og miljøforholdene (temperatur, relativ luftfuktighet osv.). For å unngå uttørking av doseringsenheten, er maskinen utstyrt med en dyselukker som krever regelmessig vedlikehold.

*Autocap-armen* er en automatisk dyselukker som garanterer hermetisk lukking av doseringsenheten. Denne styres av programmet, som åpner den automatisk før en dosering og lukker den straks deretter.



### Automatisk hullstans med manuell aktivering

Hullstansen er et verktøy som brukes til å gjennomhulle lokket på emballasjen. Hullstansingen utføres av operatøren ved samtidig aktivering av trykknappene på det halvautomatiske emballasjebordet (tohåndsbetjent). Ved å heve emballasjebordet presses emballasjen som er plassert på bordet mot punselen på hullstansen, og ved å senke bordet føres den tilbake til den korrekte posisjonen for doseringen.

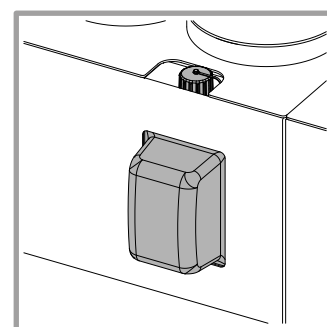


### Fuktesystem No-Dry-Nozzle

Fuktesystemet for vannbaserte brekkfarger garanterer fuktighetstilførselen til dysene, ikke bare når Autocap er lukket, men også under doseringen. Luftes som fuktes ved å bruke vannet i flasken, blir ført til dyseområdet. Avhengig av det registrerte vannivået, aktiveres og deaktiveres systemet automatisk når det er nødvendig.

Fuktesystemet for brekkfarger som inneholder løsemidler, tillater fuktighetstilførselen til dysene når Autocap er lukket. Løsemidlet, som befinner seg i en liten beholder inne i Autocap, holder dyseområdet konstant mettet.

De to systemene kan være tilstede enkeltvis eller sammen, avhengig av fargesystemet som brukes på maskinen.



## EGENSKAPER

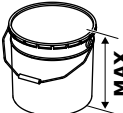

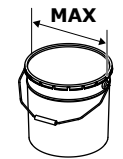



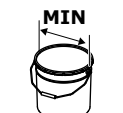
### 2.3 Seriekonfigurasjon og valgfrie konfigurasjoner

	D600 TE	D600 TI	D700	D800TX
<b>Kanisterkapasitet</b>	3 - 4 - 6 - 15 liter 9 - 20 liter (bare på moduler for store tilleggskanistere)			
<b>Antall kretser</b>	inntil 24		inntil 32	
<b>Krets med standardpumpe</b>	standard			
<b>Strømningsdiameter i dyseenheten*</b>	28 mm (16) 39 mm (17-20) 45 mm (21-24)		28 mm (16) 39 mm (17-20) 45 mm (21-32)	
<b>Hullstansingsdiameter</b>	47 mm (20) 55 mm (21-24)		47 mm (20) 55 mm (21-32)	
<b>Tilleggskanistermodul</b>	inntil 2		inntil 4	
<b>Autocap-arm</b>	standard			
<b>Halvautomatisk emballasjebord</b>	standard	valgfritt	standard	
<b>Automatisk emballasjebord</b>	valgfritt	standard	\	valgfritt
<b>Automatisk hullstansing med manuell aktivering</b>	valgfr. (med halvautomatisk emballasjebord)		valgfritt	valgfr. (med halvautomatisk emballasjebord)
<b>Rullebord</b>	standard		valgfritt	
<b>Bung Hole Locator (B.H.L.) Laser</b>	valgfritt			
<b>Fuktesystem No-Dry-Nozzle</b>	valgfritt			
<b>Krets med LAB pumpe</b>	valgfritt			
<b>Krets med HF pumpe**</b>	valgfritt			

\* Hulldiameter for forhåndsperforerte emballasjer = strømningsdiameter + 15 mm. Diameteren kan dessuten variere, avhengig av oppdelingen av maskinens vannkretser/løsemiddelkretser.

\*\* En HF-krets erstatter to standardkretser.

### 2.4 Emballasjer som kan behandles

	D600 TE		D600 TI		D700		D800TX	
	Standard	Med hullstansing	Standard	Med hullstansing	Standard	Med hullstansing	Standard	Med hullstansing
	505 mm	450 mm	405 mm	345 mm	490 mm	430 mm	450 mm	390 mm
	70 mm	130 mm	61,5 mm	130 mm	70 mm	130 mm	70 mm	155 mm
	360 mm		340 mm	320 mm	360 mm		360 mm	
	235 mm							
	60 mm	100 mm	60 mm	100 mm	60 mm	100 mm	100 mm	

\* På grunn av det høye oppfyllingsnivået i emballasjer av 0,5 liter og 1 liter, anbefaler COROB ikke hullstansing.

## 2.5 Tiltent bruk

---

Maskinen er laget for profesjonell bruk, for dosering av brekkfarger på små, mellomstore og store salgssteder, eller profesjonelle sentere for klargjøring av farget maling og lakk.

Maskinen må brukes med emballasjer innenfor grensene som er angitt i kapittel 2.4 (Emballasjer som kan behandles) med brekkfarger indikert i tabellen i kapittel 8.1 (Tekniske data) og med måtene som er angitt i denne håndboken.

All annen bruk av maskinen, annet enn det som er angitt, inkludert eller kan konkluderes ut i fra denne håndboken, er å anse som upassende og ikke forutsatt, og fører dermed til bortfall av alt ansvar fra produsentens side, som følge av manglende overholdelse av disse indikasjonene.

## 2.6 Identifikasjonsdata

---

Maskinen er utstyrt med en identifikasjonsetikett (kapittel 3.4) som viser:

1. Produsentens navn.
2. EF-merking og WEEE-merking.
3. Maskinmodell.
4. Produksjonsår.
5. Registreringsnummer.
6. Elektriske egenskaper.



*Ikke fjern eller manipuler identifikasjonsetiketten på noen som helst måte.*



## 3 SIKKERHET

### 3.1 Sikkerhetsmerknader og ikke tillatt bruk



#### PÅBUDD

- **Les brukerhåndboken nøye før maskinen tas i bruk.**
- Maskinen må bare anvendes for formålet den er konstruert for.
- Vær oppmerksom på alle signalene som er plassert på maskinen.
- Når det er påbudt, bruk personlig verneutstyr
- Bare kvalifisert eller opplært personale (VEDLIKEHOLDSTEKNIKER) har tilgang til delene i maskinen som er beskyttet av paneler, for å utføre ekstraordinært vedlikehold og reparasjoner.
- Alle eventuelle ordinære vedlikeholdsinngrep som gjennomføres av operatøren må utføres med maskinen avslått og med strømkabelen koblet fra strømkontakten.
- Maskinen skal brukes av **en enkelt operatør**; det er forbudt for andre enn operatøren å oppholde seg i nærheten, der de vil kunne nå fram til og berører maskinens deler under bruk.
- Maskinen må brukes av en voksen operatør og som av bedriftshelsetjenesten er ansett som å være i egnet psykisk og fysisk form.
- Stoffene som kan brukes i maskinen, f.eks. brekkfarge, lakk, løsemidler, smøremidler og vaskemidler, kan være helseskadelige. Slike stoffer må behandles, oppbevares og avhendes i samsvar med gjeldende regler og ifølge instruksjonene som følger med produktet.



#### FORBUDT

- Maskinen må ikke bruke med emballasjer som ligger utenfor grensene angitt i kapittel 2.4 (Emballasjer som kan behandles) eller med andre brekkfarger enn dem som er angitt i tabellen og i den tekniske informasjonen.
- **MASKINEN MÅ IKKE BRUKES I MILJØER MED FARE FOR EKSPLOSJON.**
- Ikke bruk flammer eller bruk materialer som kan gnist og utløse en brann.
- Maskinen må ikke brukes for næringsmidler.
- OPERATØREN må ikke utføre operasjoner som er forbeholdt VEDLIKEHOLDSTEKNIKEREN eller INSTALLATØREN. Produsenten dekker IKKE skader som forårsakes på grunn av manglende overholdelse av dette forbudet.
- Det er forbudt å bruke maskinen uten beskyttelser eller med eventuelle sikkerhetsinnretninger på maskinen deaktivert, ødelagt eller tapt. Panelene må holdes konstant lukket.
- Se aldri direkte på lyskilden til Bung Hole Locator laseren (laserprodukt klasse II).
- Hvis maskinen skulle ta fyr, **må det aldri brukes vann**. Bruk kun slukkeapparater basert på tørrpulver eller karbondioksid og følg bruksanvisningen og varslene som er angitt av fabrikanten og oppført på slukkeapparatet.



#### ELEKTRISK FARE

- **KOBLE ALLTID MASKINEN TIL EN JORDET STIKKONTAKT.** Ledningen må være beskyttet mot overbelastninger, kortslutninger og direkte kontakter ifølge gjeldende sikkerhetsnormer. En feilaktig jordingskobling vil kunne medføre fare for elektrisk støt.
- Maskinen må ikke motta strømforsyning med andre kjennetegn enn angitt på identifikasjonsetiketten. Feilaktig jording kan føre til risiko for elektrisk støt.
- Ved et uventet avbrudd i strømforsyningen, gjenstarter maskinen automatisk ved gjenoppsettelse og prosessene som forhindrer uttørring av produktene utføres automatisk.
- For å unngå fare for elektrisk støt eller skader, skal maskinen kun brukes innendørs. Det er forbudt å bruke maskinen utendørs, der den vil kunne utsettes for regn eller sterk fuktighet.
- Trekk alltid ut strømforsyningen fra stikkontakten før du gjennomfører noen vedlikeholdsoperasjoner.

## SIKKERHET

- Maskinen isoleres fra strømforsyningsnettet ved å trekke ut pluggen fra strømforsyningen, så den bør plasseres i nærheten av en lett tilgjengelig kontakt.
- Ikke bruk skjøteledninger for å forsyne maskinen med strøm.
- Ikke bruk forgreningskontakter for å koble annet utstyr til kontakten som forsyner maskinen med strøm. Forsikre deg om at strømforsyningen til apparater som er koblet til maskinen via seriekoblinger som en datamaskin, er ekvipotensielle, (at de har en enkelt jordingsreferanse), da forskjeller i potensialet vil kunne forårsake forstyrrelser og/eller skader på serieportene.
- Kontroller med jevne mellomrom strømledningens tilstand. Hvis det finnes skader på ledningen, må den skiftes ut med en ny ledning levert av produsenten.

## 3.2 Merknader om bruk av brekkfarge

---



### FARE

---

Maskinen er generelt tilpasset for bruk av brekkfargeprodukter. Følg nøye alle instruksjoner for bruk som er angitt i brekkfargeemballasjen, og **HMS-databladet (MSDS - Material Safety Data Sheet)** som forhandleren eller produsenten av produktet skal ha lagt ved, må leses nøye.

Følg alle sikkerhetsbestemmelsene som er angitt og, når det er påbudt, må det brukes forutsatt verneutstyr.






















---

På den neste sidene beskrives noen av de vanligste merknadene og forholdsreglene som er utarbeidet av produsenter av brekkfarge.

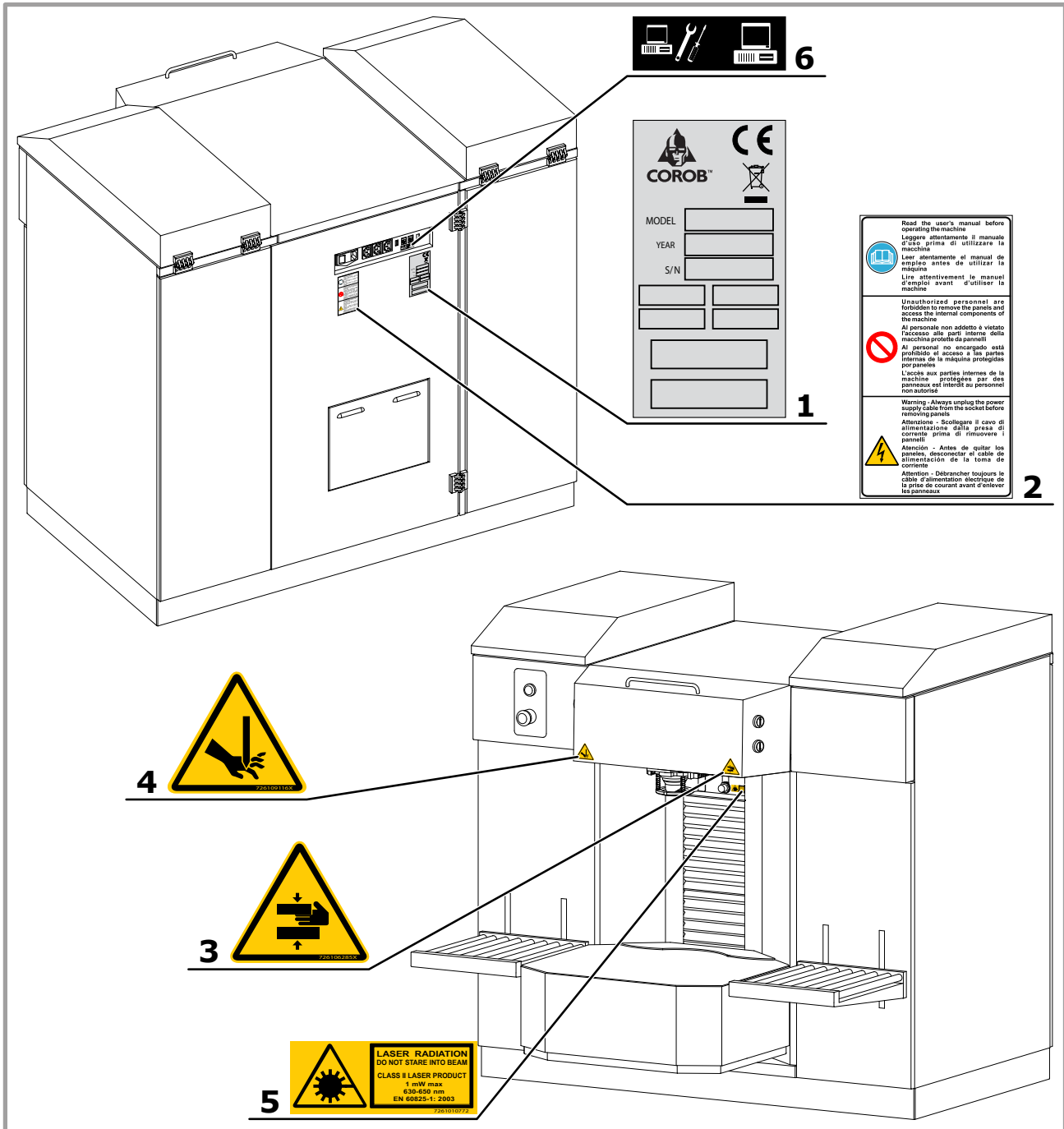
1. Skadelig ved svelging.
2. Unngå kontakt med huden og øynene. Ved kontakt med huden og øynene må det skylles med rikelige mengder vann.
3. Oppbevar utenfor barns rekkevidde.
4. Bruk angitt verneutstyr når det er påbudt.
5. Ved lekkasje eller utilsiktet utslipp av produktet, må området ventileres grundig og følg fremgangsmåten som er angitt i denne håndboken og i instruksene som ble levert sammen med selve produktet.
6. Ikke slipp ut brekkfarge i kanalsystemet. Følg lokale forskrifter for avhending av reststoffer.




## 3.3 Andre farer

Risiko	Forebyggende tiltak	PVU	Henv. i håndboken
	<b>Fare for støt</b> - Fare for elektrisk støt hvis maskinen kobles til en stikkontakt som ikke er jordet.	\	kap. 5
	<b>Fare for støt</b> - Fare for elektrisk støt hvis man går inn i de delene av maskinen som er beskyttet av paneler uten først å ha kuttet strømforsyningen.	\	
	<b>Skader på rygg og korsrygg</b> - Flytting av tunge gjenstander ved flytting av maskinen og plassering av emballasjene på emballasjebordet kan føre til skader.	 	kap. 4 - 6
	<b>Fare for fall av gjenstander/klemming</b> - Under plassering av emballasjen på emballasjebordet vil en boks kunne velte og falle over operatøren.	 	kap. 6
	<b>Fare for klemming/opphengning</b> - Den automatiske bevegelsen til dyse-slukkeren kan forårsake skader.	 	kap. 6
	<b>Fare for klemming/opphengning</b> - Under oppfylling av brekkfarge kan røreinnretningen kunne begynne å rotere i kanisteren.		kap. 6.5
	<b>Fare for kutt</b> - Under hullstansing eller vedlikehold på hullstanseren vil kontakt med bladet på punselen kunne forårsake skader.		kap. 6 - 7
	<b>Fare for skliing /fall</b> - Upassende bruk av emballasjebordet kan forårsake skader.	 	kap. 6.3
	<b>Eksplisjonsfare</b> - Dampen som genereres av brekkfargene som brukes kan forårsake en eksplosjon.	\	
	<b>Fare forbundet med eksponering for laserstråler</b> - Il Bung Hole Locator (B.H.L.) bruker røde laser-lyskilder som muligens kan være skadelige for øynene.		kap. 6
	<b>Fare for forgiftning eller irritasjon</b> - Dampen som genereres av brekkfargene som brukes vil kunne forårsake forgiftning og/eller irritasjon under oppfylling av kanistrene, rengjøring eller kassering av maskinen.	Personlig verneutstyr som er anbefalt i HSM-databladene.	kap. 3.2 - 4 - 6 - 7

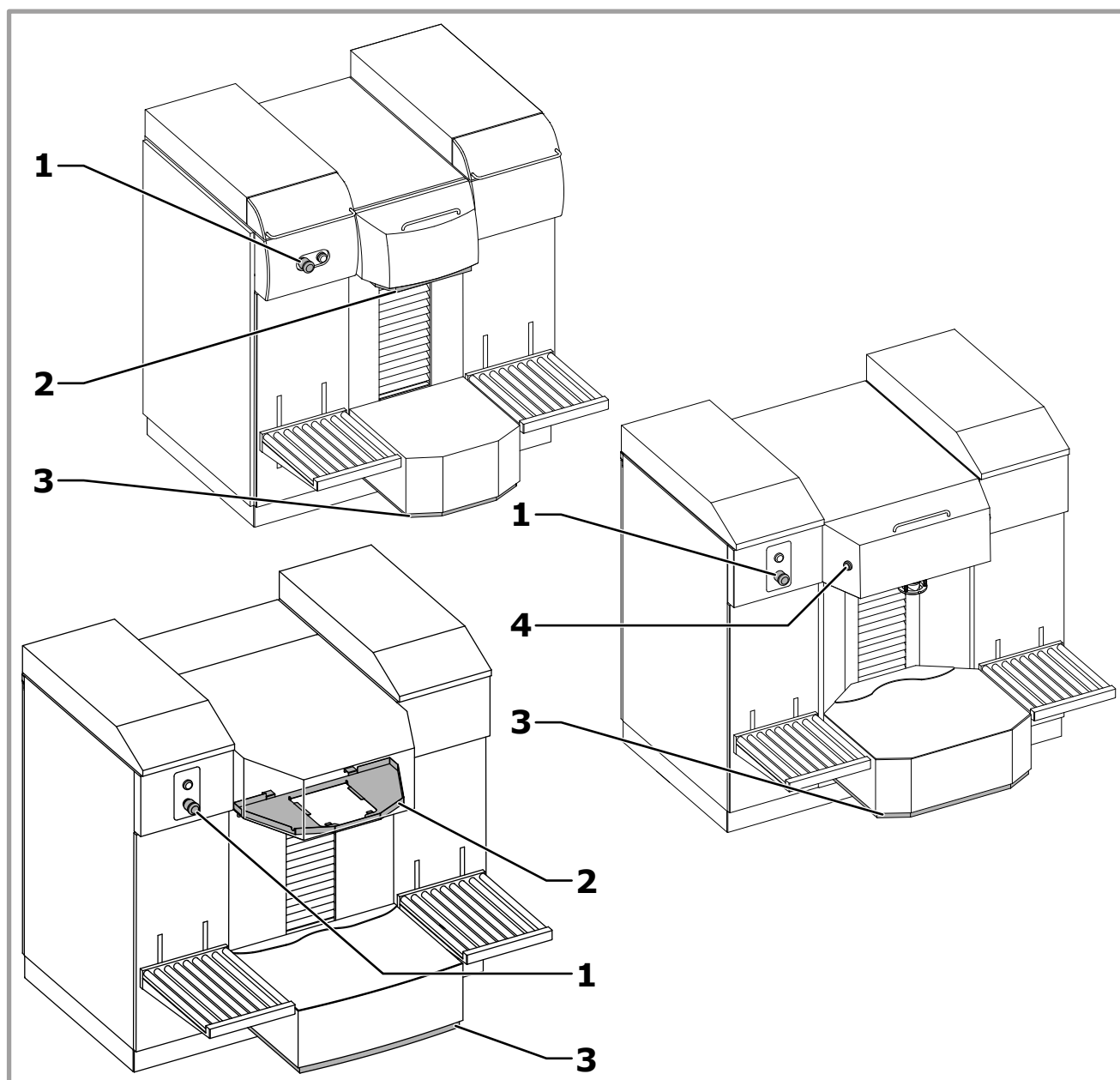
### 3.4 Plassering av etikettene



1. Identifikasjonsplate (kapittel 2.4)
2. Etikett "Generelle merknader"
3. Etikett "Klemfare"
4. Etikett "Kuttfare"
5. Etikett "Laserfare"
6. Etikett "SerieII"

 Unngå å fjerne etiketter som varsler om fare eller instruksjer, eller å gjøre dem uleselige. Bytt ut en hvilken som helst etikett som ikke lenger er leselig, eller som mangler, ved å bestille dem hos produsenten.

### 3.5 Sikkerhetsmidler



	D600 TE	D600 TI	D700	D800TX
1. Nødknapp.	✓	✓	✓	✓
2. Øvre sikkerhetsplate for emballasjebordet (ved automatisk emballasjebord).	✓	✓		✓
3. Nedre sikkerhetsplate for emballasjebordet.	✓		✓	✓
4. Sikkerhetsbryter for aktivering av emballasjebordet (ved halvautomatisk emballasjebord).	✓	✓	✓	✓



#### FARE

Ved feil på sikkerhetsutstyret, er det forbudt å bruke komponenter som ikke er levert av produsenten. Ved behov må du henvende deg utelukkende til den autoriserte kundeservicen som er godkjent av produsenten.

### 3.6 Krav til installasjonsstedet

---

Krav til omgivelsene der maskinen skal brukes:

- Rengjort og fritt for støv.
- Med plant og stabilt underlag.
- Utstyrt med jordet strømforsyningskontakt.
- Utstyrt med en belysning som garanterer god visibilitet på alle steder av maskinen (belysningsverdi ikke under 500 Lux).
- Utstyrt med adekvat lufting som forhindrer konsentrasjon av skadelig damp.
- Temperatur fra 10 °C til 40 °C og relativ luftfuktighet fra 5% til 85% ikke-kondenserende.



#### FORSIKTIG

---

Driftsforholdene er sterkt knyttet til typen av brukte brekkfarger (indikasjoner kan bestilles fra produsenten av produktene). De oppførte kravene er kun gyldige for maskinen.

Maskinen må ikke plasseres i nærheten av en sterk varmekilde, eller utsettes for direkte sollys. Unngå mulige kilder til fuktighet. Maskinen skal kun brukes innendørs.

Miljøbetingelser utenom de angitte verdiene (kapittel 8.1) kan forårsake alvorlige skader på maskinen og spesielt på elektronisk utstyr.

---



#### FARE

---

Når det brukes **brekkfarger som inneholder flyktige løsemidler**, må maskinen monteres i et rommelig lokale med god ventilasjon (utskifting av luft). Ingen gjenstander av noe slag må lenes mot eller oppbevares i nærheten av maskinen.

---

## 4 TRANSPORT OG FLYTTING

### 4.1 Generelle advarsler

Operatørene som utfører disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



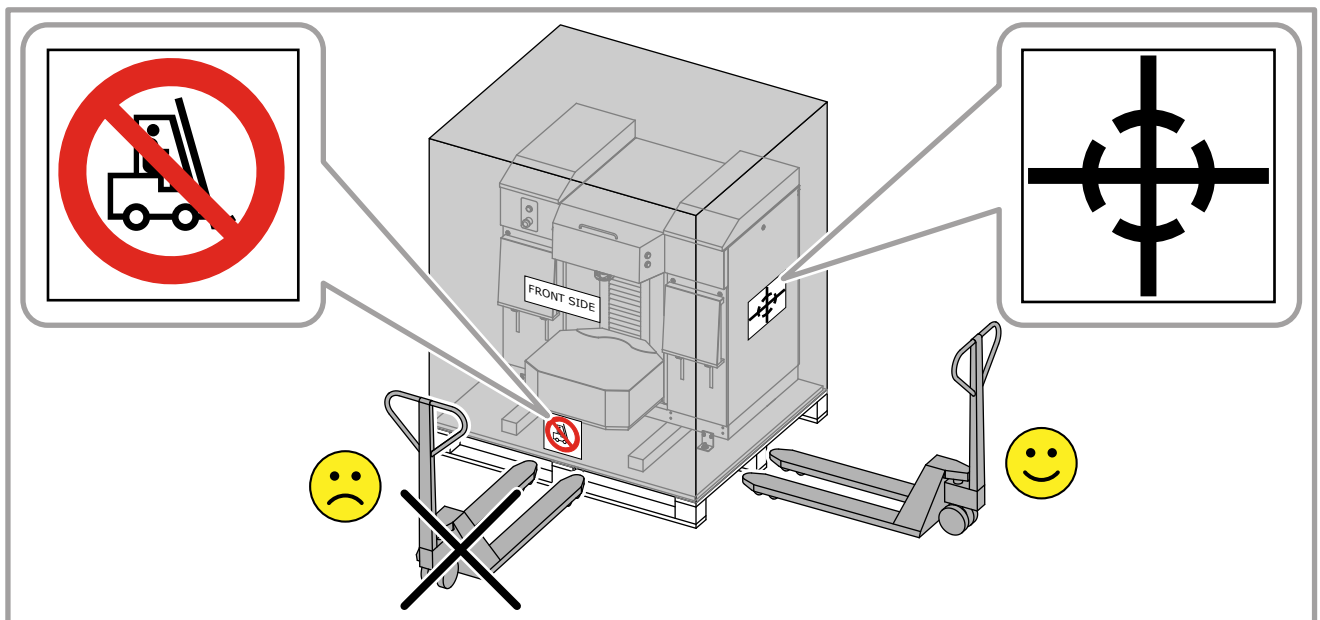
#### **FARE**


For å unngå personskader og materielle skader må det utvises stor oppmerksomhet og forsiktighet under håndtering av maskinen, og instruksjonene i dette kapittelet må følges nøye.

Unngå å løfte pakken med gaflene til løftesystemet satt inn på den lange siden.



#### **FORSIKTIG**

Håndtering av emballasjen må utføres av kvalifisert personale ved hjelp av egnede redskaper. Det er forbudt å sette andre gjenstander oppå pakken.



 Hvis maskinen skal plasseres i nærheten av en mur, hold den minst 10 cm på avstand for å tillate åpningen av de øvre lokkene og for å unngå klemskader på kablene.

### 4.2 Utpakking og plassering

		1 x 10 mm 2 x 17 mm	Fjerning av festebøyler på lastepallen
---	---	------------------------	--

#### **FARE**

Den følgende prosedyren må utføres av minst 2 personer.

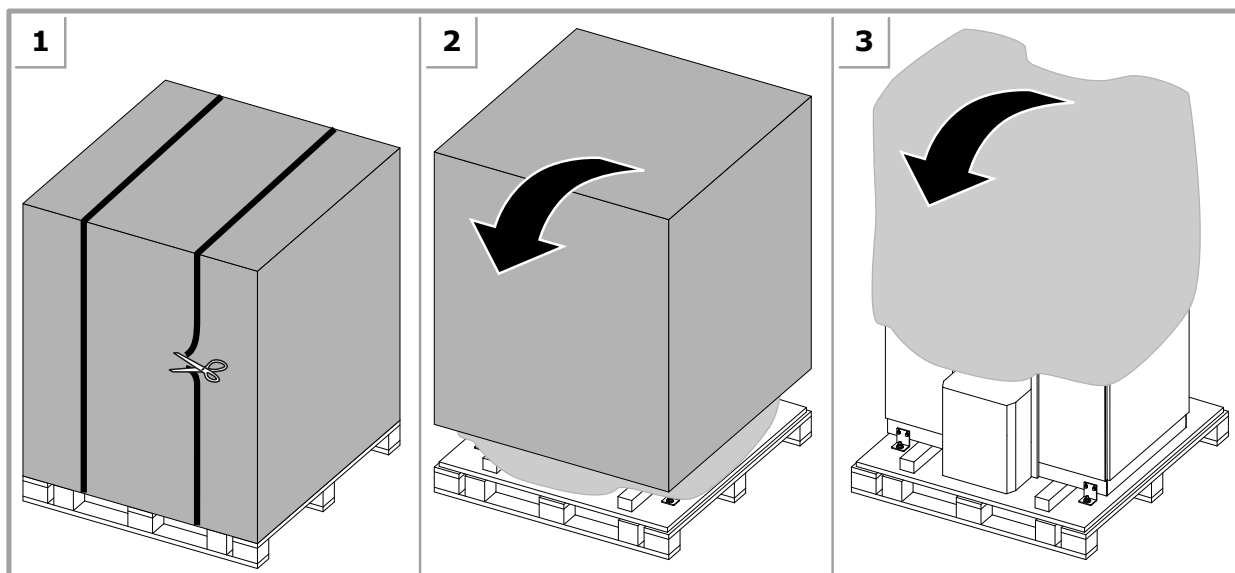
Legg til side emballasjematerialet for fremtidige behov, eller kast det ifølge gjeldende forskrifter. Det er tilrådelig, at den i hvert fall oppbevares inntil maskinens garantiperiode utløper.

**Kontroller at pakken ikke har skader eller mangler som er oppstått under transporten. I motsatt fall må du henvende deg til kundeservice eller forhandleren.**

1. Klipp av stroppene som omslutter pakken.
2. Fjern avdekningen fra lastepallen.

## TRANSPORT OG FLYTTING

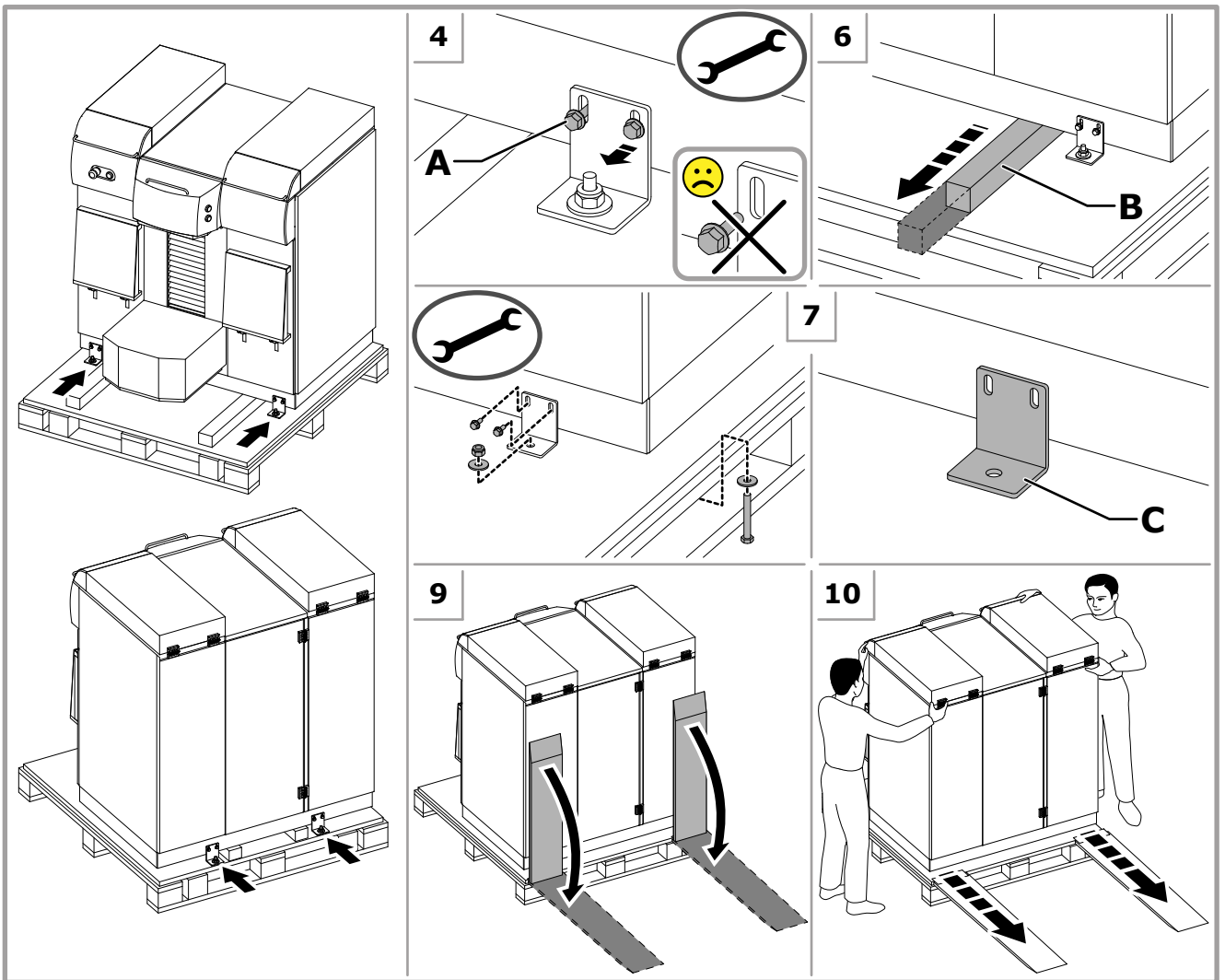
3. Fjern innpakningen som omslutter maskinen. Ta ut eventuelt tilbehør og/eller medfølgende materialer.



### FARE

Hvis det skulle vise seg at maskinen er blitt skadet under transporten, må du ikke prøve å sette den i drift, men henvende deg til kundeservice eller forhandleren.

4. Løsne alle skruene **A** som fester bøyene til maskinen.
5. Senk ned føttene (kapittel 4.2.1) for å løfte maskinen litt fra lektene den hviler på.
6. Fjern trelektene **B**.
7. Skruene og mutterne som fester hver bøyle **C** til lastepallen, må løsnes helt og fjernes.
8. Hev føttene (kapittel 4.2.1) helt til maskinen beveger seg lett på hjulene.
9. Senk begge brettene.
10. Grip tak i maskinen på sidene (det er absolutt nødvendig at det gjøres av minst to personer), la den gli sakte på brettene ved hjelp av de tilsvarende hjulene, og før maskinen ned til bakken.






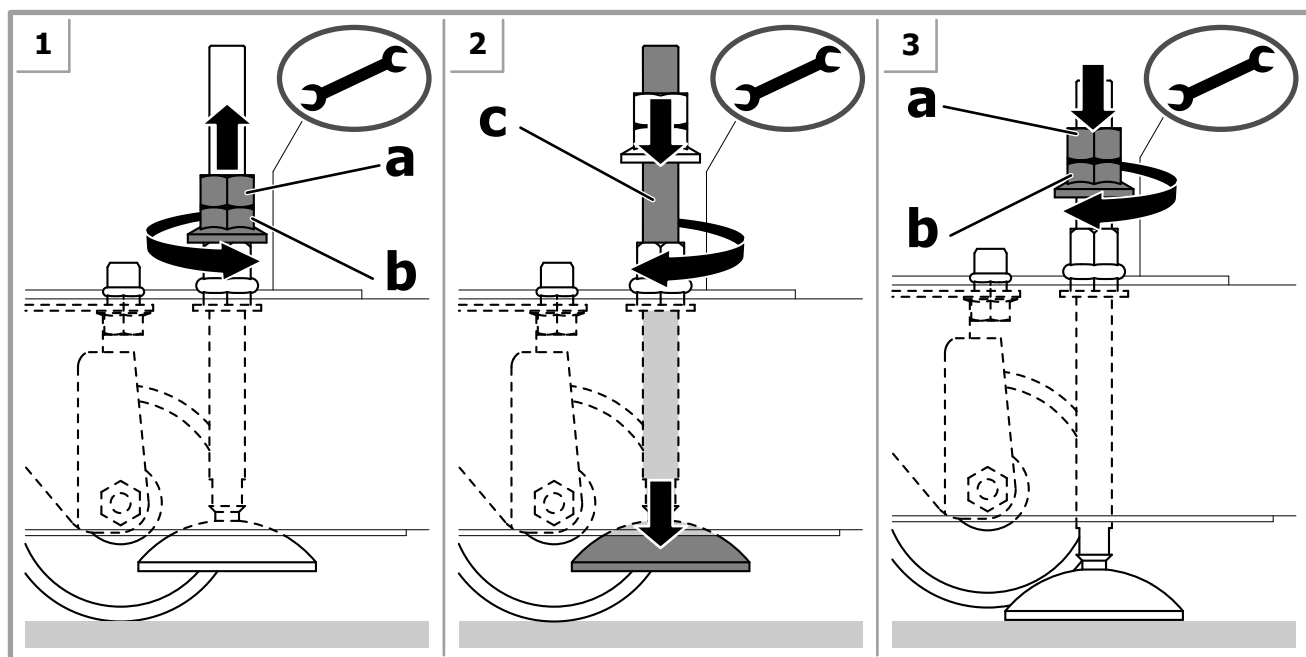
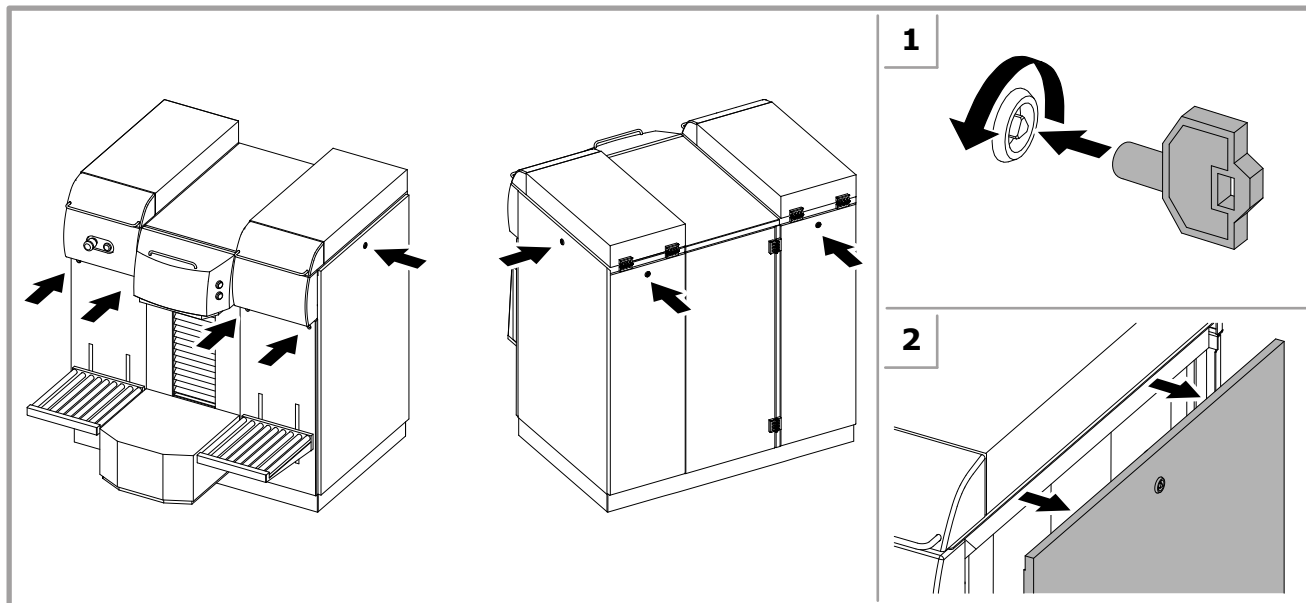
11. Senk ned føttene (kapittel 4.2.1) for å oppnå riktig nivellering av maskinen, og kontroller at hjulene ikke støtter mot gulvet.

Hvis det blir nødvendig å pakke inn maskinen på nytt, gjenta prosedyren som er beskrevet for utpakkingen, men i motsatt rekkefølge. Hver gang maskinen må transporteres eller sendes, er det tilrådelig å pakke den inn igjen med originalemballasjen.

## TRANSPORT OG FLYTTING

### 4.2.1 Justering av føttene

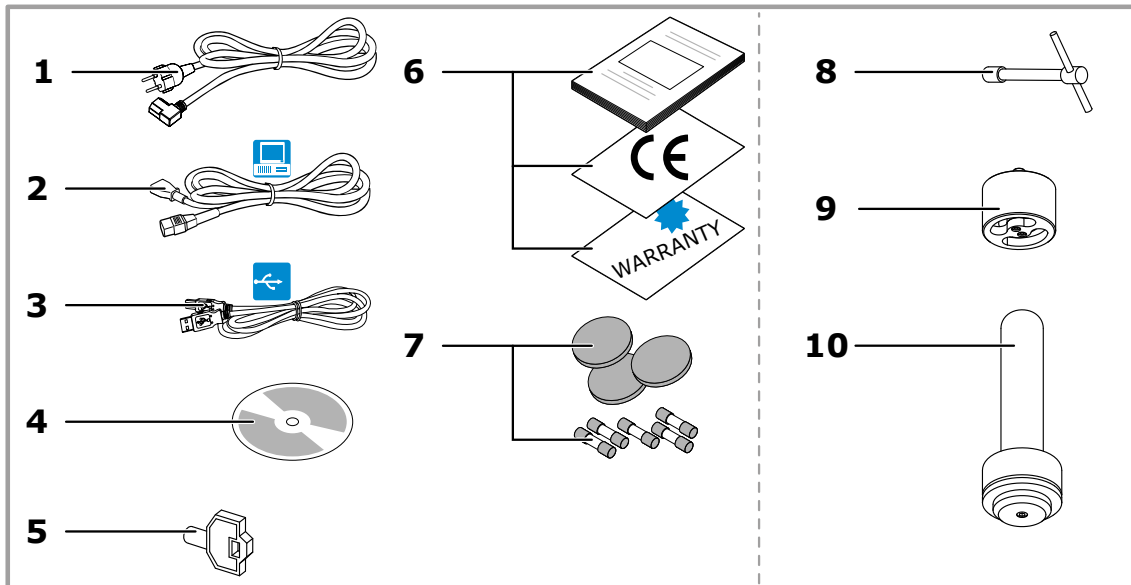
			Åpning paneler
	1 x 19 mm		Justering føtter





### 4.2.2 Medfølgende materiale

Etter at maskinen er pakket ut, kontroller om det følgende materialet er vedlagt:



- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. Strømforsyningsledning.                        | 7. Reservedeler.                    |
| 2. Ledninger for strømforsyning til datamaskinen. | <i>Kun med hullstanseren:</i>       |
| 3. USB-ledning.                                   | 8. T-nøkkel                         |
| 4. CD med medfølgende styringsprogram             | 9. Verktøy for fjerning av punselen |
| 5. Nøkkel for paneler.                            | 10. Manuell proppisetter            |
| 6. Brukerhåndbok og produktdokumentasjon.         |                                     |

Avhengig av det som er spesifisert på ordren, kan du blant annet finne:

- Styringsprogramvare.
- Eventuelt tilbehør som skal installeres på maskinen.

Kontroller at det som er oppført ovenfor finnes i pakken. I motsatt fall må du henvende deg til produsenten.

### 4.3 Installering

Etter at du har pakket ut maskinen og plassert den på stedet der den skal tas i bruk, kan du fortsette med installeringen.



#### **FORSIKTIG**

Bare kvalifisert og tilsvarende opplært personale har tillatelse til å installere maskinen.

### 4.4 Lagring

Hvis den skal lagres må maskinen oppbevares på et trygt og beskyttet sted, med passende temperatur og fuktighet, og beskyttet mot støv.

## 4.5 Avhending og resirkulering

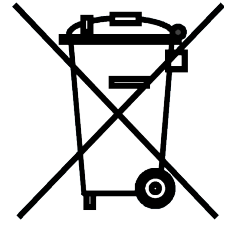
---

Dette apparatet må ikke avhendes sammen med husholdningsavfallet. Sørg for separat innsamling.

I overensstemmelse med WEEE-direktivet, skal økologisk korrekt innsamling, behandling, gjenvinning og avhending av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment), utføres på grunnlag av nasjonale disposisjoner i alle medlemsstater i Det Europeiske Fellesskap som godkjenner direktivet.

Fortsett med kildesortering av delene maskinen består av, i henhold til de forskjellige konstruksjonsmaterialene (plast, jern, etc.).

For brekkfargerester som finnes i kanisterne, for komponenter i maskinen som er mest tilsmusset av brekkfarge og hvis det er brukt produkter som krever spesielle avhendingsprosedyrer, må lokale forskrifter for avhending følges.



## 5 IGANGSETTING

---

### 5.1 Generelle advarsler

---

Operatørene som utfører disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



#### **FARE**

**DETTE UTSTYRET MÅ VÆRE JORDET. Kontroller at anlegget for strømforsyningen er riktig jordet før du kopler til maskinen.**

Ikke bruk skjøteledninger for å forsyne maskinen med strøm.

Datamaskinen og eventuelle andre enheter som er koplet til maskinen via en serieport, eller koplet til datamaskinen, må forsynes med strøm fra ekstra kontakter.

Det må ikke koples annet utstyr enn datamaskin, etikettskriver eller kalibreringsvekt til de ekstra kontaktene.

Ikke bruk forgreningskontakter for å koble annet utstyr til kontakten som forsyner maskinen med strøm.

---



#### **FORSIKTIG**

Forsøk ikke å forsyne maskinen med strøm fra en strømkilde som har andre egenskaper enn de som er angitt på identifikasjonsetiketten.

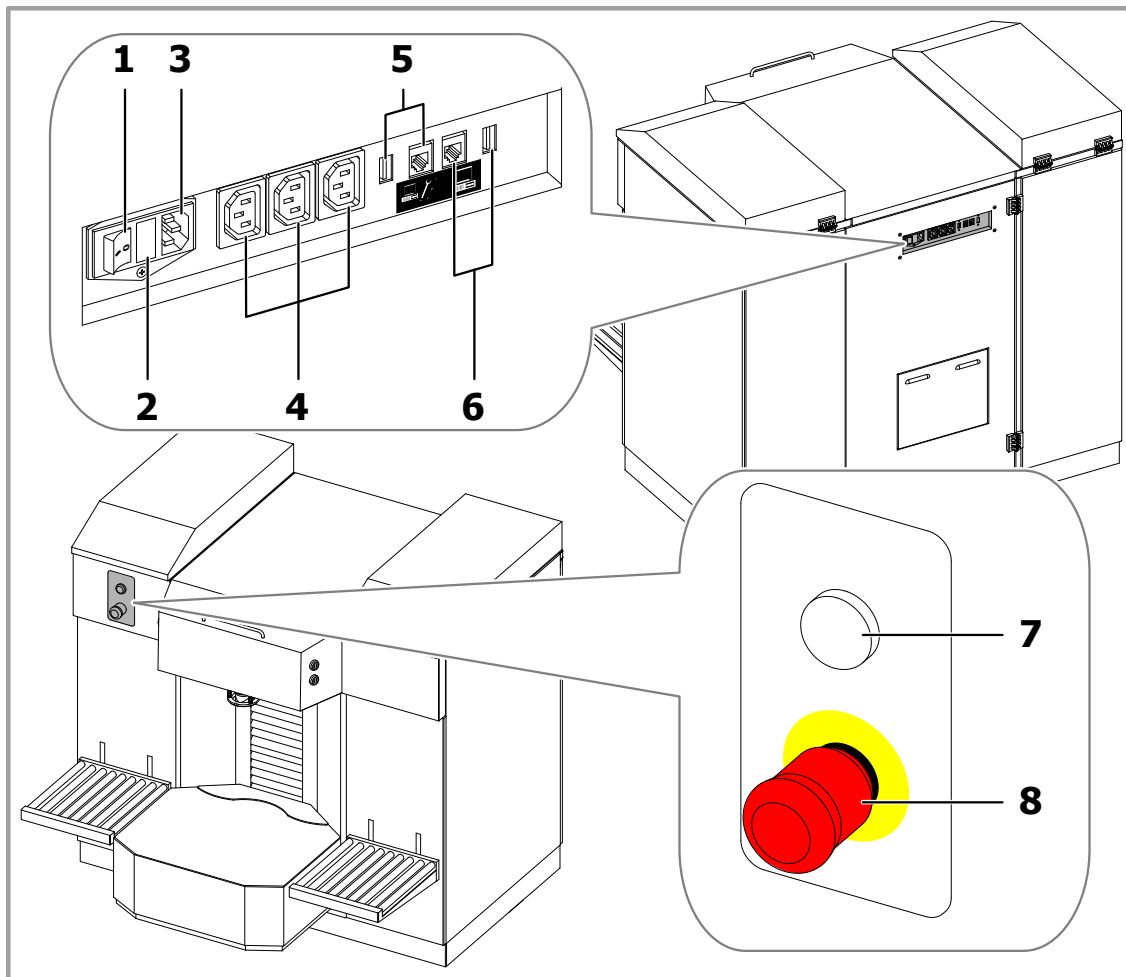
Maskinen kan isoleres fra strømforsyningsnettet ved å trekke ut støpselet, så det er praktisk å plassere den i nærheten av en lett tilgjengelig stikkontakt.



Ikke bruk flere stikkontakter for å koble annet utstyr til ekstrakontaktene på maskinen.

Strømforsyningen til apparater som er koblet til maskinen via seriekoblinger, slik som en datamaskin, skal være ekvipotensielle, (at de har en enkelt jordingsreferanse), da forskjeller i potensialet vil kunne forårsake forstyrrelser og/eller skader på serieportene.

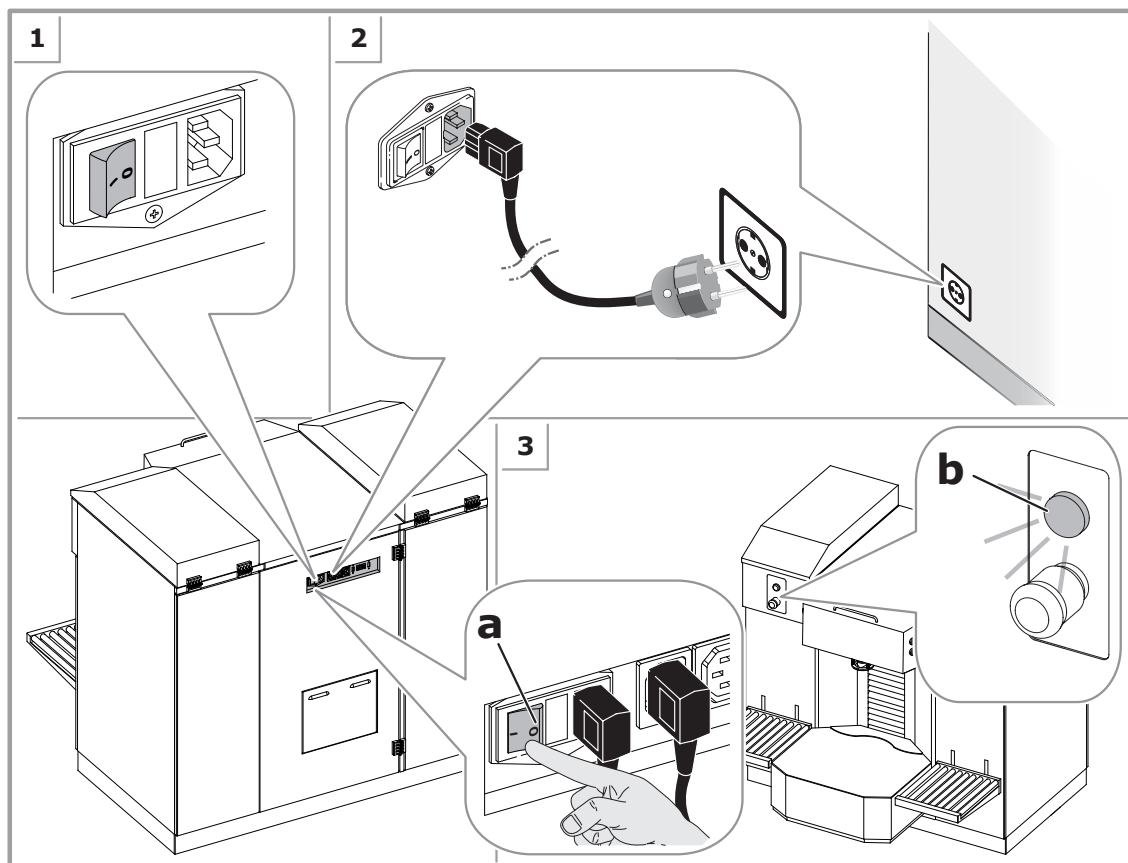
---


## 5.2 Kommandoer og tilkoblinger




1. Maskinens hovedbryter.	
2. Oppbevaringsrom for sikringer.	Verdien til sikringene er angitt i tabellen over tekniske data (kapittel 8.1).
3. Støpsel for hovedstrømforsyningen.	
4. Ekstra stikkontakter.	For strømforsyning til datamaskinen og annet utstyr (kalibreringsvekt eller etikettskriver).
 5. Porter til service-datamaskinen.	For forbindelse USB eller RS232 med service-datamaskinen.
 6. Porter til styrings-datamaskinen.	For forbindelse USB eller RS232 med styrings-datamaskinen.
7. Lampe ON.	Tent lampe angir at maskinen mottar strøm og at hovedbryteren er i påslått posisjon (I).
8. Nødknapp.	Rød nødknapp for nødstop av maskinen hvis det oppstår en feil, eller i en faresituasjon (kapittel 5.5).

## 5.3 Elektrisk tilkobling og oppstart




 Hvis lampen ON ikke tennes, må du kontrollere at nødknappen ikke er trykket inn (kapittel 5.5). Hvis datamaskinen og skjermen ikke slås på, må det kontrolleres om strømforsyningsledningene er satt riktig inn i de ekstra kontaktene og at bryterne er slått på.

 Ved oppstart av programmet får operatøren en rekke meldinger angående utførelse av prosedyrer, blant annet initialiseringen (kapittel 5.4). Denne operasjonen er strengt knyttet til hvilken type styringsprogramvare som benyttes.

## 5.4 Initialisering

**INITIALISERINGEN** er en forberedelse som absolutt må gjennomføres ved start av maskinen.

 Hvis datamaskinen blir slått av og på igjen deretter, er initialiseringen ikke nødvendig, selv om den blir krevd av programmet og det er opp til operatøren om han vil utføre den.



### FARE

Hvis Autocap er åpen, vil initialiseringen lukke den automatisk.

Hvis det automatiske emballasjebordet befinner seg på en viss høyde, senkes det helt.

Initialiseringen av maskinen må også utføres i disse tilfellene:


- Ved begynnelsen av en arbeidssyklus, selv om kun datamaskinen ble slått av under stillstandstiden.
- For å sende nye driftsparametere innstilt i styringsprogrammet.
- Etter en nødstop (kapittel 5.5).

For ytterligere informasjon om initialiseringen, slå opp i programmets brukerhåndbok.

## IGANGSETTING

### 5.5 Nødstop

Trykk nødknappen dersom det oppstår en feil eller en faresituasjon. Ved å trykke knappen frakobles strømforsyningen til hele maskinen, med påfølgende stans av alle bevegelser.

 Nødknappen fører ikke til at datamaskinen slås av, da den krever bestemte avslutningsprosesser (strømforsyningen til de ekstra kontaktene blir ikke avbrutt).

Etter å ha fjernet årsaken til feilen eller funnet en løsning for den farlige situasjonen, tilbakestilles knappen ved å trekke den utover.



#### FORSIKTIG

Ved gjenopprettelse av normal drift, er det nødvendig å initialisere maskinen (kapittel 5.4).


### 5.6 Deaktivering

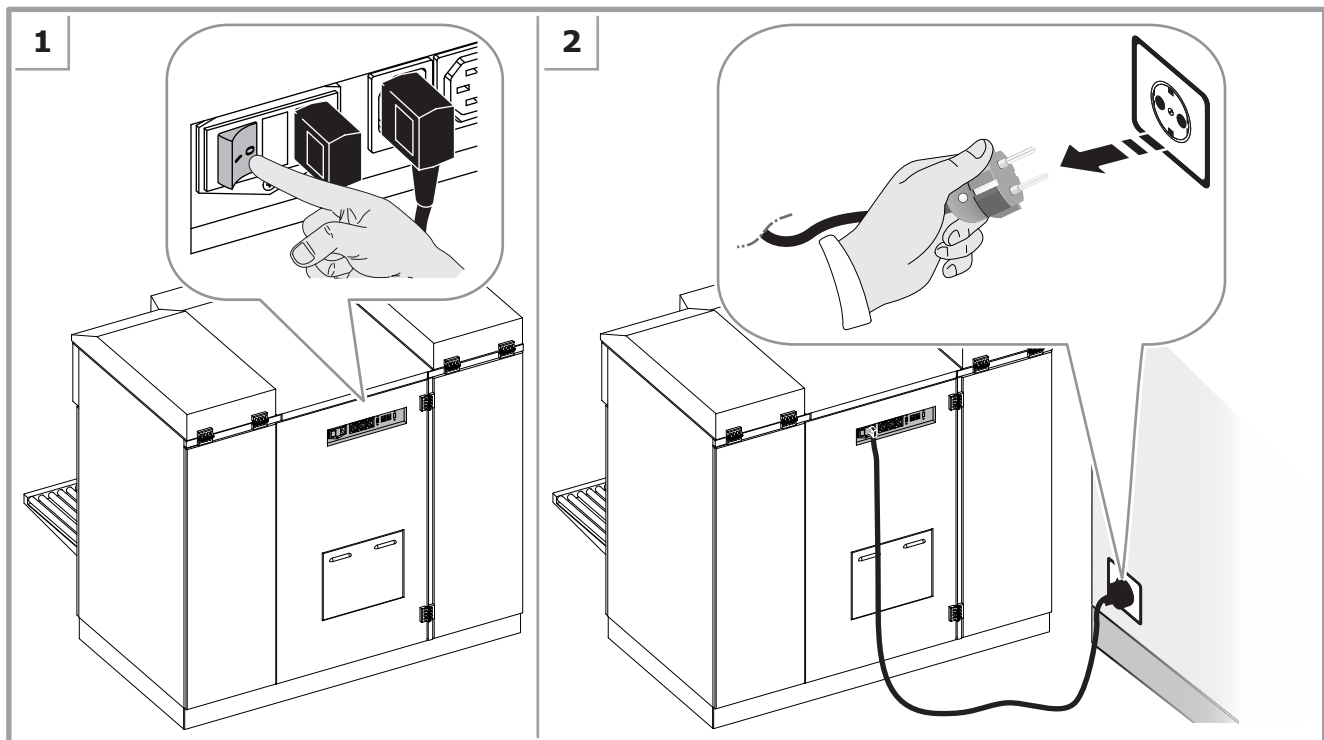


#### FORSIKTIG

**DET ANBEFALES Å ALDRI SLÅ AV MASKINEN**, selv ikke under driftsstansen, da de automatiske tidsstyrte funksjonene gir mulighet til å bevare brekkfargens homogenitet og optimale konserveringstilstand.

Hvis det blir tvingende nødvendig å slå av maskinen, bør du unngå å ha den avslått i lengre tid. Når maskinen ikke er i bruk, kan du eventuelt nøye deg med slå av datamaskinen.

 Effekten som forbrukes av den innkoblede maskinen er meget lav under inaktivitet, eller under omrørings-syklusen.



## 6 BRUK AV BLANDEMASKINEN

### 6.1 Generelle advarsler

Operatørene som utfører disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



#### **FARE**

Maskinen skal brukes av en enkelt operatør; det er forbudt for andre enn operatøren å oppholde seg i nærheten, der de vil kunne nå fram til og berører maskinens deler under bruk.

Det er forbudt å bruke maskinen uten beskyttelser eller med eventuelle sikkerhetsinnretninger på maskinen deaktivert, ødelagt eller tapt. Panelene må holdes konstant lukket.

Under ingen omstendighet må du føre hendene inn i doseringsområdet mens maskinen er i drift, unntatt ved lasting og uttak av emballasjene.

Under flytting av emballasjene må du ikke overskride vektgrensene som er definert i gjeldende regler (20 kg for damer, 30 kg for menn)

### 6.2 Når arbeidsdagen begynner

Ved hver begynnelse av en arbeidssyklus, må følgende operasjoner utføres:

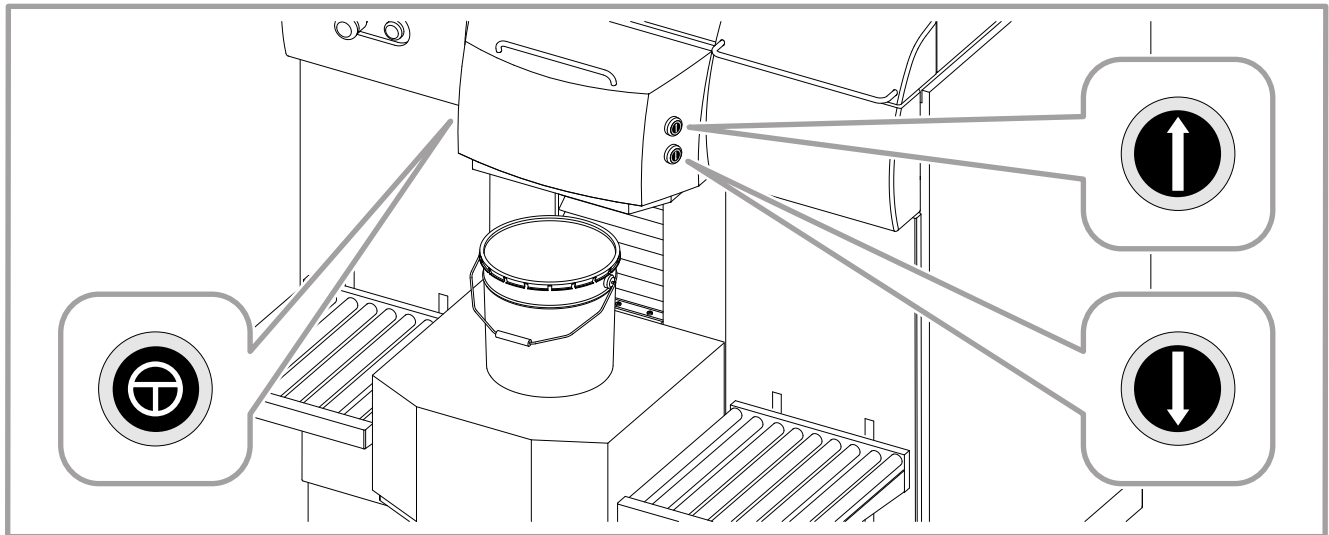
- Kontrollere sentraldysens renhetstilstand.
- (Med befukter med løsemiddel, eller uten befukter) Kontrollere svampens renhetstilstand og metning. Hvis det er behov for å mette den, skal den egnede væsken brukes (valg av væske er avhengig av brekkfargens egenskaper og må lages av produsenten av de brukte produktene).
- (Med vannbasert befukter) Kontrollere at vannivået i flasken ikke ligger under minimum.
- Utføre initialisering og rengjøring av systemet.

### 6.3 Styring

Operatøren veiledes av styringsprogrammet i bruk av maskinen. Dette visualiserer instruksjonene som skal utføres og handlingene som foretas av maskinen.

Styringsoperasjoner	Alternativer	Henvisning
<b>Foreta de formålstjenlige utvalgene i brukerprogrammet (valg av produkt, formler og emballasje).</b>		
<b>Plasser emballasjen på maskinen og juster emballasjebordets høyde.</b>	med halvautomatisk emballasjebord	kapittel 6.3.1
	med automatisk emballasjebord	kapittel 6.3.2
	med rullebord	kapittel 6.3.3
<b>Justere emballasjens posisjon i henhold til doseringsenheten.</b>	med beholdersentreringsenhet	kapittel 6.3.4
	med B.H.L. Laser	kapittel 6.3.5
<b>Utfør hullstansingen på lokket til emballasjen (valgfritt).</b>	med hullstanse	kapittel 6.3.6
<b>Be brukerprogrammet om dosering av formelen.</b>		kapittel 6.3.7
<b>På slutten av doseringen fjerner du emballasjen og fortsetter med den neste doseringen.</b>		

6.3.1 Mating av emballasjene - Halvautomatisk emballasjebord



**Heving av emballasjebordet**

Hever emballasjebordet når den trykkes samtidig med sikkerhetsknappen, og stopper emballasjebordet umiddelbart når trykknappen slippes. Hvis den ikke slippes, stopper emballasjebordet automatisk når emballasjen som er plassert på det blir registrert av fotocellen.



**Senking av emballasjebordet**

Senker emballasjebordet når den trykkes samtidig med sikkerhetsknappen, og stopper emballasjebordet umiddelbart når trykknappen slippes.

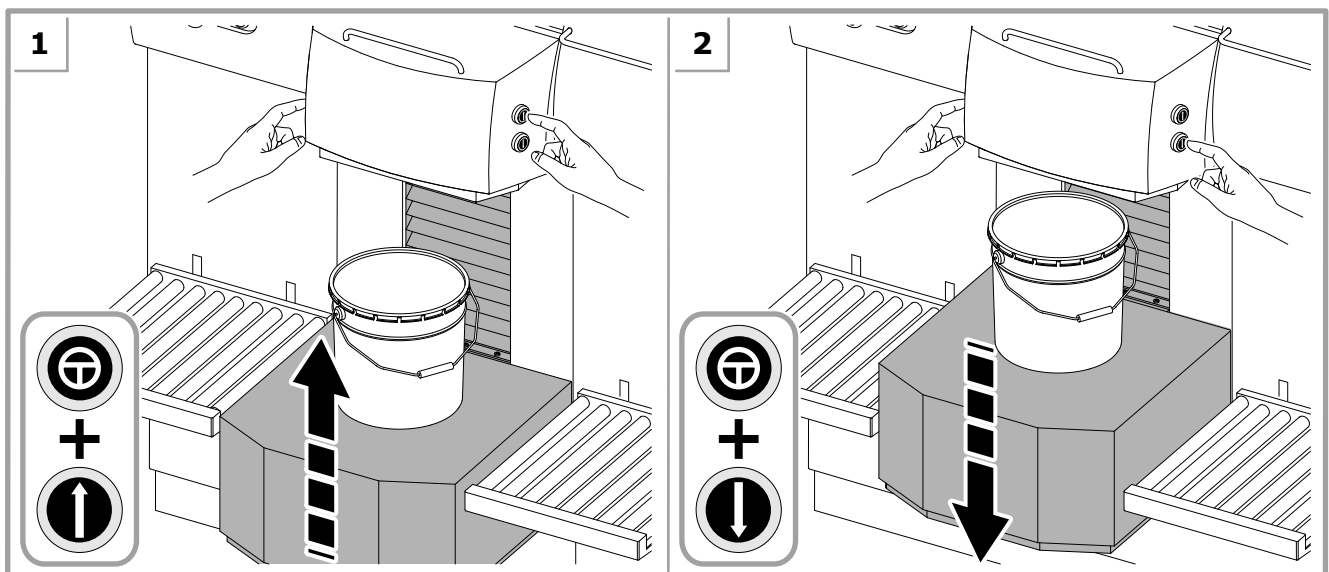


**Sikkerhetsbryter for aktivring av emballasjebordet**

Hever og senker emballasjebordet når den trykkes ned samtidig med henholdsvis knappen for heving eller knappen for senking, og stopper emballasjebordet umiddelbart når knappen slippes.


*Det halvautomatiske emballasjebordet er utstyrt med en sikkerhetsplate som er plassert på undersiden (kapittel 3.5) for å forhindre klemfare. Sikkerhetsplaten griper inn og stopper emballasjebordet om operatøren skulle berøre det av vanvare.*

1. Plasser emballasjen på emballasjebordets arbeidsplate. Bruk eventuelt det skråstillbare rullebordet for å la tung emballasje gli og før den til emballasjebordet (kapittel 6.3.3). Trykk på og hold **Sikkerhets-** og **Heve-**knappene nede for å heve emballasjebordet, som stopper når emballasjen er riktig plassert.
2. Hvis nødvendig, senk emballasjebordet ved hjelp av **Sikkerhets-** og **Senke-**knappene.

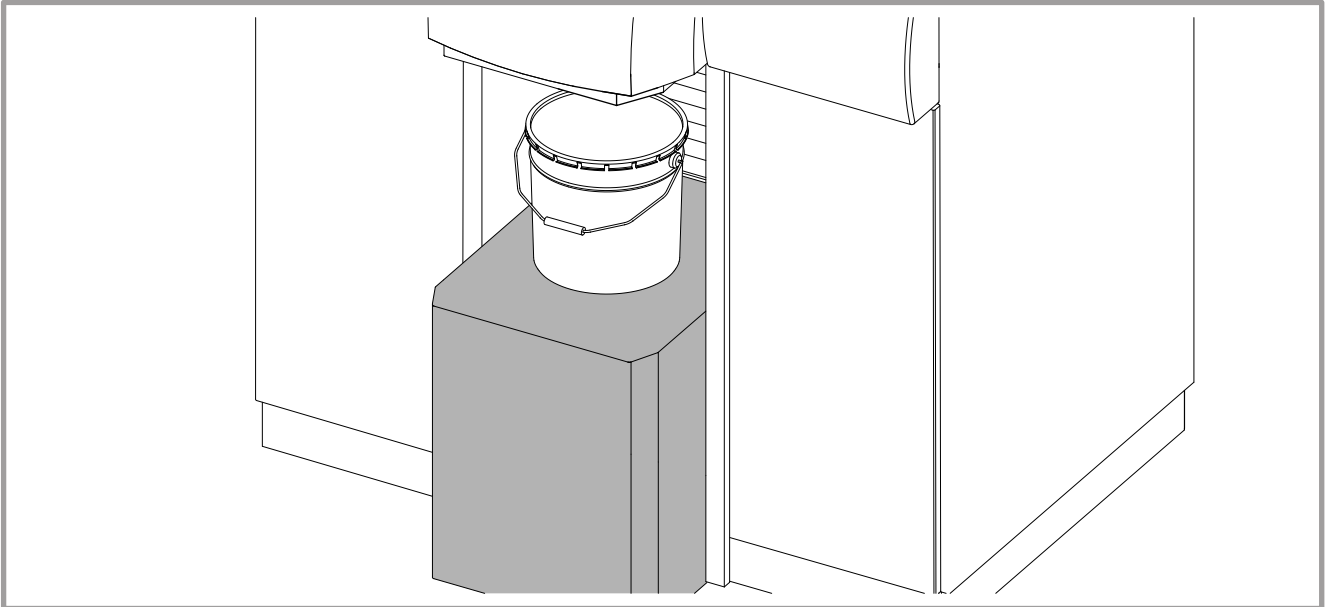




### 6.3.2 Mating av emballasjene - Halvautomatisk emballasjebord

 Maskinen er utstyrt med to sikkerhetsplater (kapittel 3.5) for å forhindre klemfare. Sikkerhetsplatene griper inn og stopper emballasjebordet om operatøren skulle berøre det av vanvare.

1. Plasser emballasjen på emballasjebordets arbeidsplate. Bruk eventuelt det skråstillbare rullebordet for å la tung emballasje gli og før den til emballasjebordet (kapittel 6.3.3).



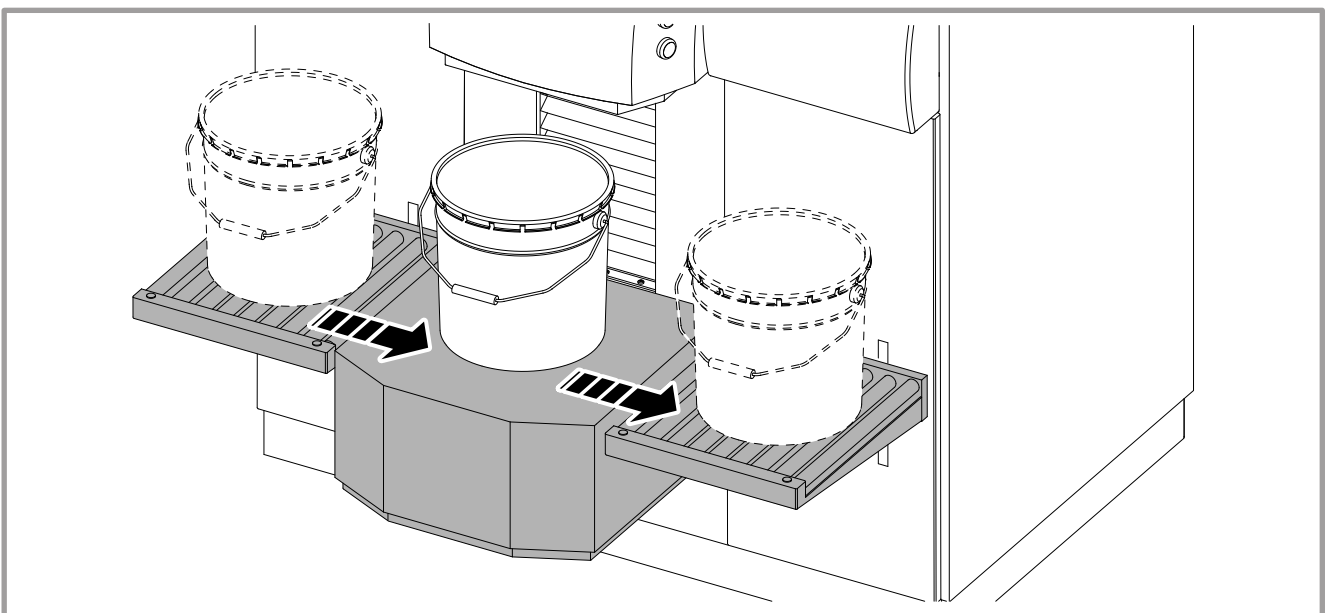
Styringsprogrammet styrer bevegelsen til det automatiske emballasjebordet, kontrollerer om emballasjen er tilstede og at den stemmer overens med den som er valgt for doseringen av formelen i styringsprogrammet.

Disse kontrollene utføres ved hjelp av en fotocelle som er plassert under dyseenheten. Når emballasjen som er plassert på emballasjebordet blir registrert av fotocellen, stopper emballasjebordet automatisk.

Etter plasseringen av en emballasje, varsler styringsprogrammet en feil hvis emballasjen på emballasjebordet ikke er til stede, eller større eller mindre enn den som er valgt for doseringen.

### 6.3.3 Mating av emballasjene - Rullebord

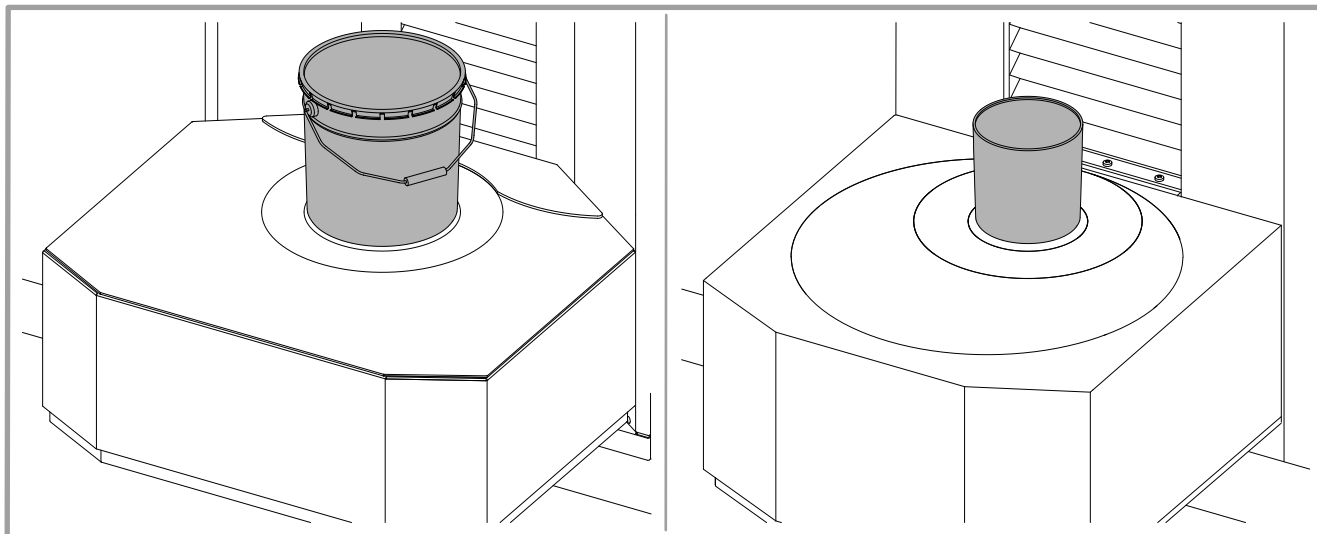
Plasser emballasjen på rullebordet og følg den til den er korrekt plassert i forhold til doseringsdyseenheten.



## BRUK AV BLANDEMASKINEN

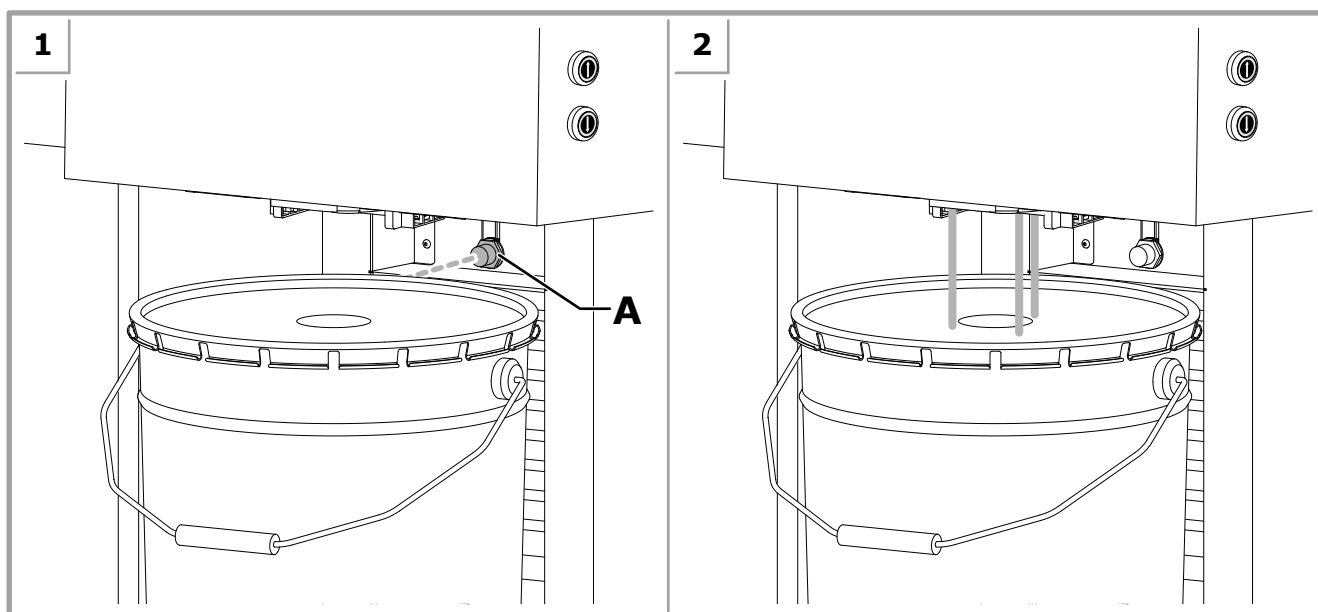
### 6.3.4 Bruk av beholdersentreringsenheten

Plassere emballasjen i sentreringsringen til den tilsvarende diameteren.

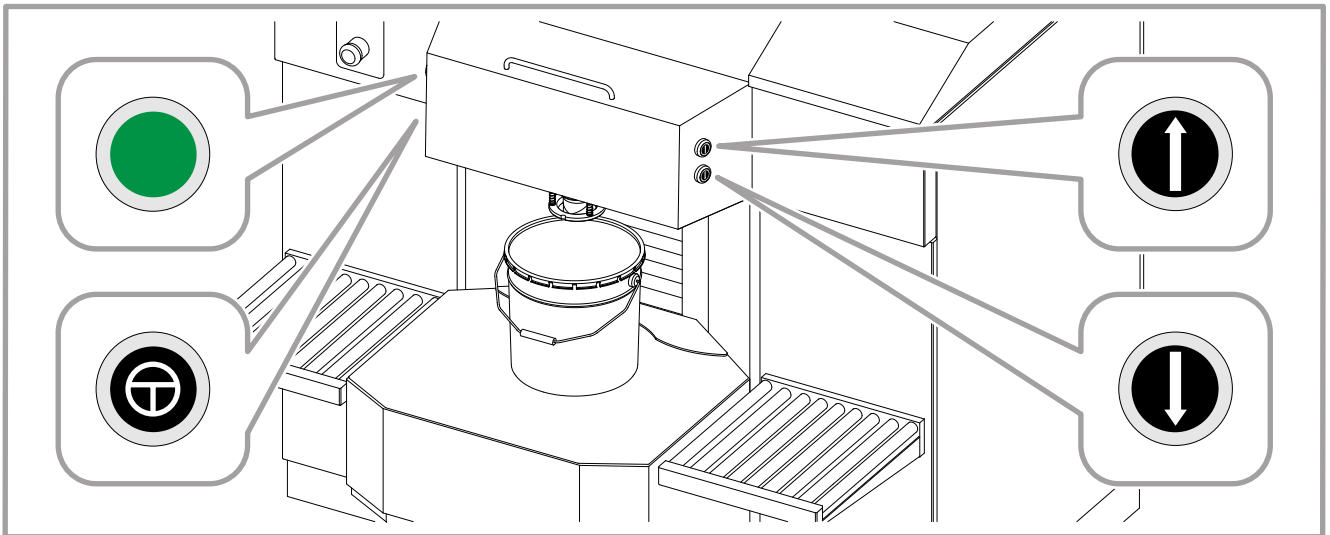


### 6.3.5 Bruk av Bung Hole Locator

1. Etter å ha plassert emballasjen slik at den dekker til fotocellen A, tenkes laserstrålene.
2. Plasser emballasjen slik, at åpningen på lokket sentreres mellom laserstrålene.



### 6.3.6 Hullstansing av emballasjene



**Heving av emballasjebordet**



**Senking av emballasjebordet**



**Sikkerhetsbryter for aktivering av emballasjebordet**



**Lampe for hullstansing**

Når hullstanselampen tennes og de tre knappene trykkes samtidig, heves emballasjebordet for å utføre hullstansingen av emballasjen.

Den tente grønne lampen angir at maskinen er klar til å utføre hullstansingen når emballasjen er riktig plassert slik at fotocellen dekkes.

En blinkende lampe angir at det er oppstått en feil under hullstansingen.



Husk at hullstansingen skal utføres **FØR** doseringen aktiveres fra styringsprogrammet.

1. Når emballasjen er plassert slik at den dekker fotocellen A (kapittel 6.3.1) tennes den grønne lampen for å angi at det er mulig å fortsette med hullstansingen.

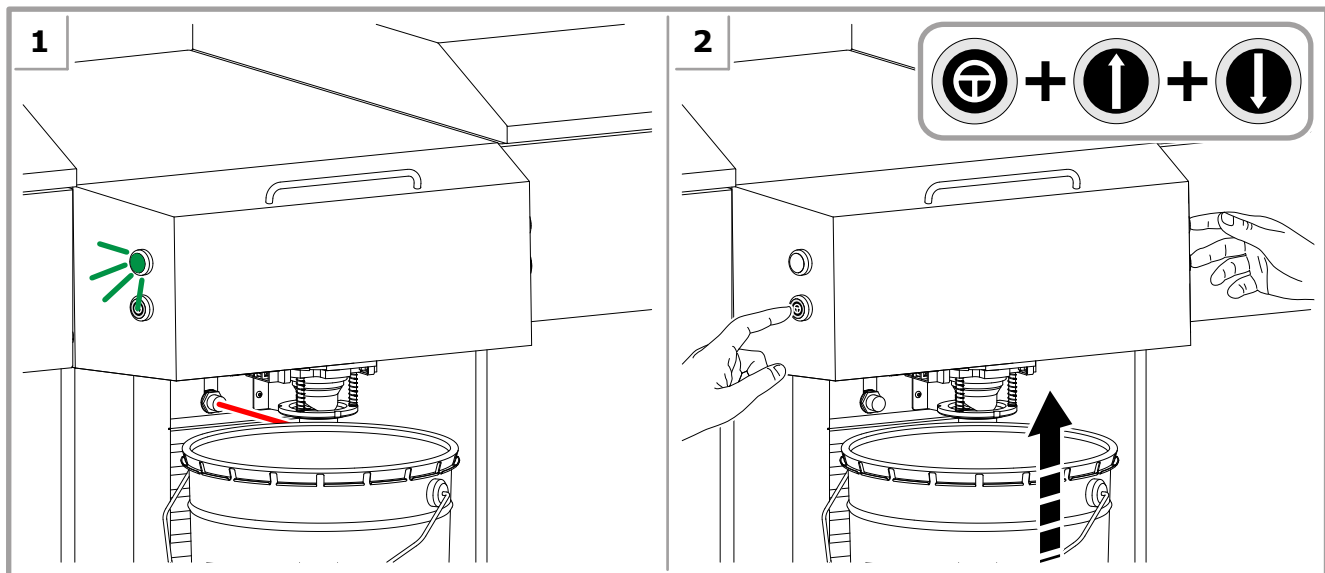


#### **FORSIKTIG**

Kontroller at emballasjen er utstyrt med lokk.

2. Trykk på og hold ned **Sikkerhets-**, **Heve-** og **Senke-**knappene samtidig. Emballasjebordet hever seg ytterligere for å presse emballasjen mot punselen på hullstansen, før det returnerer til utgangsposisjonen. Mens emballasjebordet senkes, er det mulig å slippe knappene.

## BRUK AV BLANDEMASKINEN



### 6.3.7 Dosering

Etter doseringskommandoen åpnes Autocap for å frigjøre dyseenheten og maskinen begynner å dosere ønskede produkter i fastlagte mengder ifølge formelen. Etter doseringen lukkes Autocap automatisk.

Doseringstiden er gitt av tiden som brukes for brekkfargen i formelen med den største mengden.

## 6.4 Automatiske prosesser

**Omrøringen av brekkfarger** er en tidsstyrt prosess som aktiveres automatisk for å bevare produktets homogenitet og optimale konserveringstilstand gjennom bevegelsen til omrøreinnetingene som er plassert inne i kanistrene.

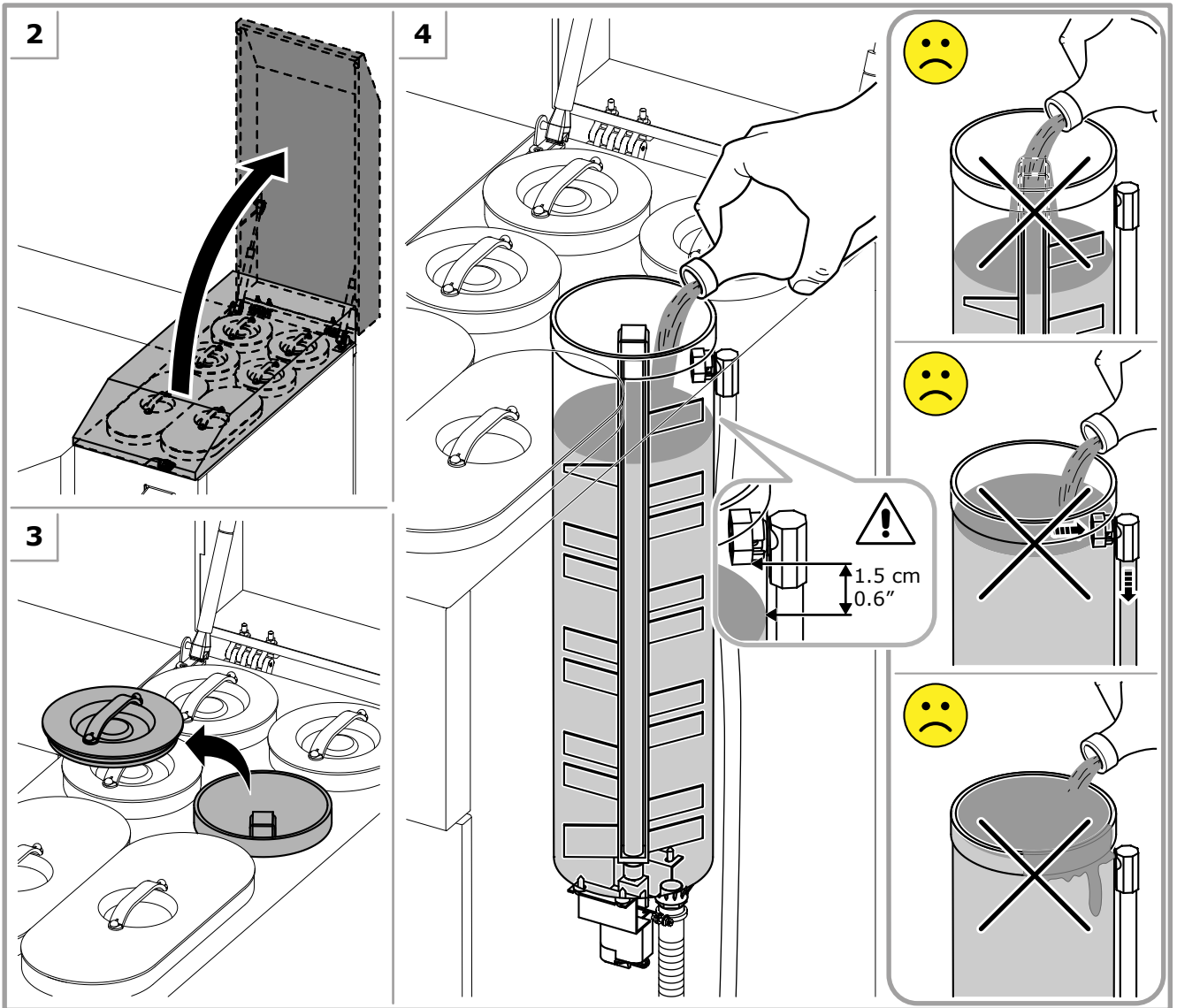
**Resirkuleringen** lar brekkfargen sirkulere i doseringskretsene, og unngår sedimentering av pigmenter i forskjellige deler av kretsen. Brekkfargen går fra bunnen til kanistren og inn igjen via resirkuleringsledningen uten å strømme ut av dyseenheten.

Varigheten og intervallet mellom en omrørings- eller resirkuleringscyklus og den neste, kan innstilles etter ønske ved hjelp av konfigurasjonsprogrammet, avhengig av egenskapene til produktene som brukes i maskinen.


 Vi anbefaler å holde kanistrene lukket med de riktige lokkene. Unngå å føre hendene inn i kanistrene, selv om de ikke inneholder brekkfarger.

Mens den automatiske prosessen pågår, kan maskinen likevel brukes. Prosessen stanser og fortsetter etter noen sekunder med inaktivitet.

## 6.5 Etterfylling av kanisterne



1. Trykk nødknappen (kapittel 5.5).
2. Åpne de øvre lokkene.
3. Ta av lokket på kanisteren som skal fylles.

 Rør manuelt emballasjen med brekkfarge som skal fylles i kanistrene. Ikke bruk automatiske omrøringsinnretninger.

4. Hell ønsket brekkfarge inn i kanisteren på en slik måte, at det unngås sprut eller innblanding av luft i brekkfargen.



### FORSIKTIG

Aldri overgå maksimumsnivået for brekkfarge i kanisteren, som befinner seg omtrent 1,5 cm under resirkuleringsledningen. Ikke hell brekkfarge direkte på akselen til røreinnretningen.

5. Lukk kanisteren igjen med det tilsvarende lokket.
6. Gjenta operasjonene for å fylle andre kanistere.
7. Lukk de øvre lokkene og sett maskinen i gang igjen ved å slippe nødknappen (kapittel 5.5).
8. Brekkfargenivået i kanistrene som ble etterfylte må oppdateres i maskinens styringsprogram (slå opp i brukerhåndboken for programvaren).

## BRUK AV BLANDEMASKINEN



### FORSIKTIG

---

Dersom arbeidet ble utført feil og kanisteren ble fylt for mye:

- Dersom produktet er strømmet ut inne i maskinen, skal du ikke forsøke å gjøre rent, men slå av maskinen omgående og henvend deg til den tekniske kundeservicen.
- Hvis produktet derimot er strømmet ut på utsiden av kanisteren, skal maskinen slås av omgående og maskinen må rengjøres nøye med papir eller en fuktig klut. La brekkfargen tørke, hvis det er mulig, og fjern den med en sparkel.
- Hvis produktet ikke er strømmet ut over kanisterkanten, må lokket ikke settes på, men fortsett omgående med doseringen av den overskytende brekkfargen, helt til det riktige nivået er oppnådd. Rengjør kanisterkanten grundig med papir eller en fuktig klut før lokket settes på.

### BRUK ALDRI VANN ELLER LØSEMIDDELBASERTE PRODUKTER TIL Å RENGJØRE MASKINEN.

---



### FARE

---

Når det brukes **brekkfarger som inneholder flyktige løsemidler**, anbefaler vi å åpne én kanister om gangen for å utføre etterfyllingen.

---



### FORSIKTIG

---

Dersom oppdateringen av brekkfargenivået i kanistrene ikke utføres, kan dette bringe nøyaktigheten til den produserte fargen i fare eller, enda verre, føre til tømming av kanistrene og kretsene i maskinen.



---



*Hvis det brukes brekkfarger av typen "SOLVENT FREE" eller brekkfarger som tørker raskt ut, anbefales det å alltid holde kanistrene fulle ved å utføre hyppig etterfylling.*

Etter en etterfylling av brekkfarge er det tilrådelig å gjennomføre omrøringen ved hjelp av de tilsvarende funksjonene i styringsprogrammet, slik at luften som kan være emulgert og inneholdt i brekkfargen fjernes.

## 6.6 Unormale forhold

Problem	Årsak	Løsning
Maskinen starter ikke.	Maskinen er elektrisk frakoblet.	Kontrollere tilkoblingene på baksiden av maskinen (kapittel 5.3).
	Hovedbryteren er i avslått posisjon (O).	Sett hovedbryteren i påslått posisjon (I) (kapittel 5.3).
	Nødknappen er trykket.	Tilbakestill nødknappen (kapittel 5.5).
	En eller flere sikringer kan være utbrente.	Bytt ut de utbrente sikringene på innsiden av sikringsskapet (kapittel 5.2).
	Mateinnretningen er gått i sperreposisjon.	Vent noen minutter og forsøk å starte maskinen igjen. Hvis problemet vedvarer, må du henvende deg til den autoriserte, tekniske kundeservicen.
	Feil på de elektriske kontaktene.	Henvend deg til den autoriserte, tekniske kundeservicen.
Styringsprogrammet angir feil i kommunikasjonsprotokollen.	Maskinen er avslått.	Slå på maskinen (kapittel 5.3) og start styringsprogrammet på nytt.
	Maskinen er koblet fra datamaskinen.	Kontrollere tilkoblingene på baksiden av maskinen (kapittel 5.3).
	Datamaskinens serieport eller USB er ikke riktig konfigurert eller feilaktig.	Kontroller om kommunikasjonsporten til maskinen er riktig konfigurert, ved hjelp av konfigurasjons- og kalibreringsprogrammet. Gå til verks med reparasjonen av datamaskinens serieport eller USB.
	Seriekabelen er skadet.	Skift ut kommunikasjonskabelen med originale byttedeler fra produsenten,
	Feil på tilkoblingen.	Henvend deg til den autoriserte, tekniske kundeservicen.
Den grønne lampen til hullstansen blinker.	Operatøren har sluppet en av knappene og derved ble hullstansingen avbrutt.	Senk det halvautomatiske emballasjebordet (kapittel 6.3.1) ned, helt til fotocellen ikke lenger er dekket av emballasjen. Lampen til hullstansen slutter å blinke. Last på en emballasje med lokk og gjenta prosessene.
	Hullstansingen ble ikke utført, da emballasjen var uten lokk.	
	På grunn av et mekanisk problem gikk hullstansen ikke tilbake til utgangsposisjonen.	 FARE FOR KUTT.  DET ER PÅBUDDT Å BRUKE VERNEHANSKER MOT KUTT. Grip tak i hullstansegruppen og før den tilbake til utgangsposisjonen, lampen til hullstansen slutter å blinke, følgelig gjenta operasjonene. Hvis problemet vedvarer, må du henvende deg til den autoriserte, tekniske kundeservicen.

## **VANLIG VEDLIKEHOLD**



## 7 VANLIG VEDLIKEHOLD

### 7.1 Generelle advarsler

Operatørene som utfører disse operasjonene må bruke følgende personlig verneutstyr.



#### **FARE**

Før en hvilken som helst vedlikeholdsprosedyre utføres, skal maskinen slås av og strømledningen må trekkes ut fra stikkkontakten.

Under vedlikehold av maskinen, består det høy fare for å komme i kontakt med brekkfargeproduktet. Følg instruksene gitt i kapittel 3.2.

### 7.2 Vedlikeholdstabell

#### **FORSIKTIG**

De angitte vedlikeholdsintervallene må anses som rådgivende, ettersom de er avhengige av brekkfargens egenskaper, av miljøforhold og av hvor ofte maskinen brukes.

Operasjoner	Tilbehør	Hyppighet		
		ved begynnelse av arbeidssyklusen	2 ganger om uken	ved behov
Initialisering og rengjøring		✓		
Rengjøring av sentraldysen		✓		
Kontroll renhetstilstand svamp		✓		
Kontroll metning svamp	befukter med løsemiddel, eller uten befukter	✓		
Fuktighetstilførsel svamp	befukter med løsemiddel, eller uten befukter		✓	
Renhetstilstand svamp			✓	
Kontroll tilstand punsel	hullstanse		✓	
Ekstern rengjøring av blandede maskinen				✓
Etterfylling flaske befukter	vannbasert befukter			✓

### 7.3 Produkter som skal brukes

Under rengjøring av sentraldysen og fuktighetstilførsel til svampen i dyselukkeren, anbefales det å bruke produkter som er kompatible med egenskapene til brekkfargene som finnes i maskinen.

Type brekkfarge	Anbefalt produkt
Løsemiddelbasert	løsemiddel med sakte fordampning, som er kompatibel med de brukte brekkfargene
Vannbasert	vann
Blandede systemer	valget er forbundet med den spesielle typologien av midlene som er brukt i brekkfargekomposisjonen. For ytterligere informasjon kan en henvende seg til forhandleren eller produsenten av produktene.

Hvis det skulle danne seg mugg i Autocap, i svampen, eller i vannet i flasken til befukteren, anbefales det å bruke følgende væsker:

## VANLIG VEDLIKEHOLD

- Løsning 50% v/v (i volum) av glykolpropylen i vann;
- Løsning av AgCl i vann;
- Blekemiddelopløsning 1%.

## 7.4 Ekstern rengjøring



### FORSIKTIG

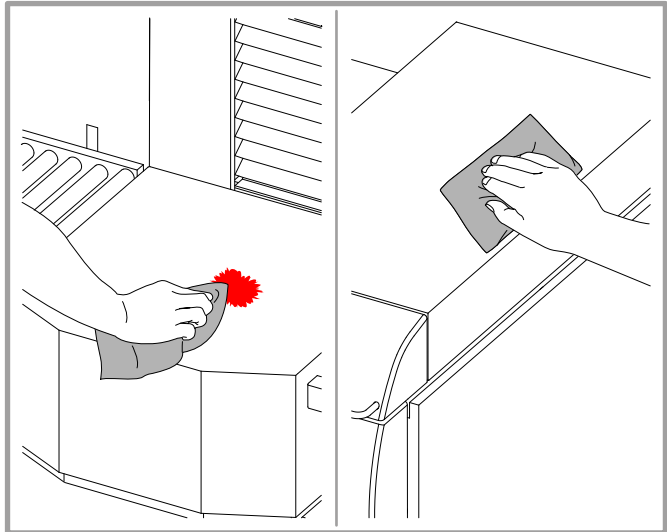
#### BRUK ALDRI VANN ELLER LØSEMIDDELBASERTE PRODUKTER TIL Å RENGJØRE MASKINEN.

Dersom produktet er strømmet ut inne i maskinen, skal du ikke forsøke å gjøre rent, med slå av maskinen omgående og henvend deg til den tekniske kundeservicen.

Ved utilsiktet utslipp av produktet, må maskinen rengjøres omgående.

1. Koble fra strømforsyningen (kapittel 5.6).
2. Rengjøre forkledding, paneler og maskinens brytere for å fjerne smuss, støv og eventuelle brekkfargeflekker med en myk og tørr klut, eller en klut som er lett fuktet med en mild rengjøringsoppløsning.
3. Koble maskinen til nettet igjen og slå den på (kapittel 5.3).

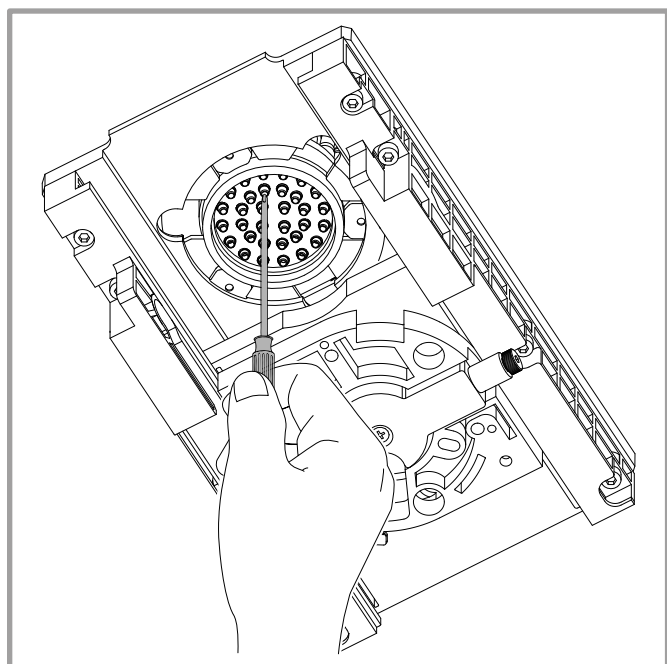
For rengjøring av datamaskinen kan du slå opp i håndboken til produsenten.



## 7.5 Rengjøring av sentraldysen


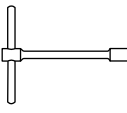


1. Åpne Autocap ved å bruke den tilsvarende kommandoen i styringsprogrammet.
2. Koble fra strømforsyningen (kapittel 5.6).
3. Rengjør dyseenheten grundig ved hjelp av et spisst verktøy. Fjern eventuelle uttørkede brekkfargerester med stor varsomhet for ikke å skade terminalene til kretsene.
4. Koble maskinen til nettet igjen og slå den på (kapittel 5.3); Autocap lukkes automatisk under initialiseringsfasen.
5. Utføre rengjøringen ved å bruke den tilsvarende kommandoen i styringsprogrammet.



## 7.6 Rengjøring og fuktighetstilførsel til svampen i dyselukkeren

 Dersom svampen skal skiftes ut, må kun den som ble levert sammen med produktet brukes.

		8 mm	Fjerne skrue/r autocap
---	---	------	------------------------

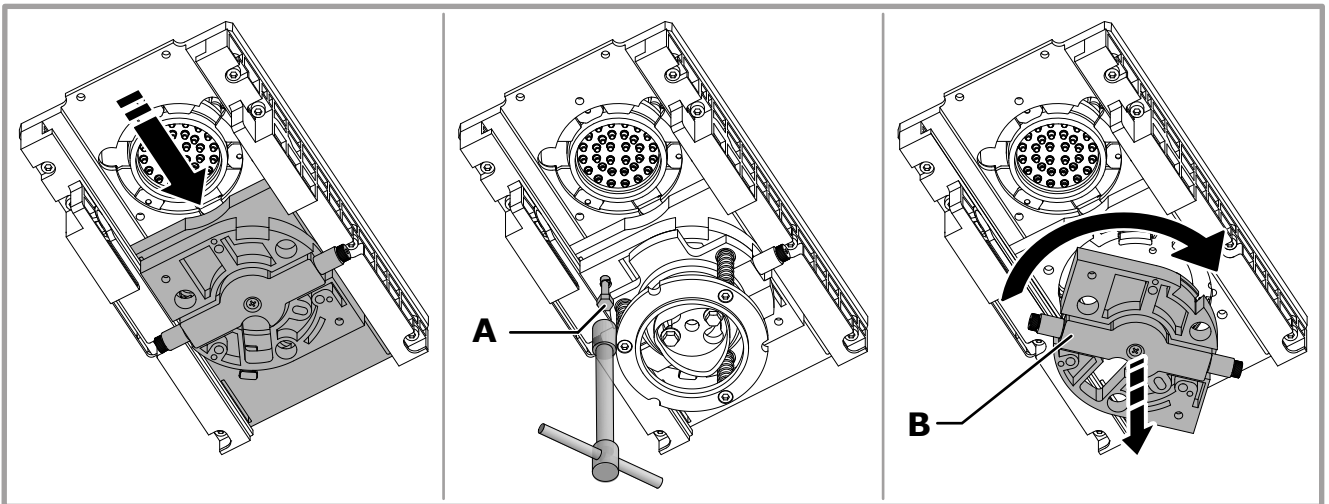


**FARE**

**DERSOM MASKINEN ER UTSTYRT MED HULLSTANSE, ER DET PÅBUDT Å BRUKE VERNEHANSKER MOT KUTT.**

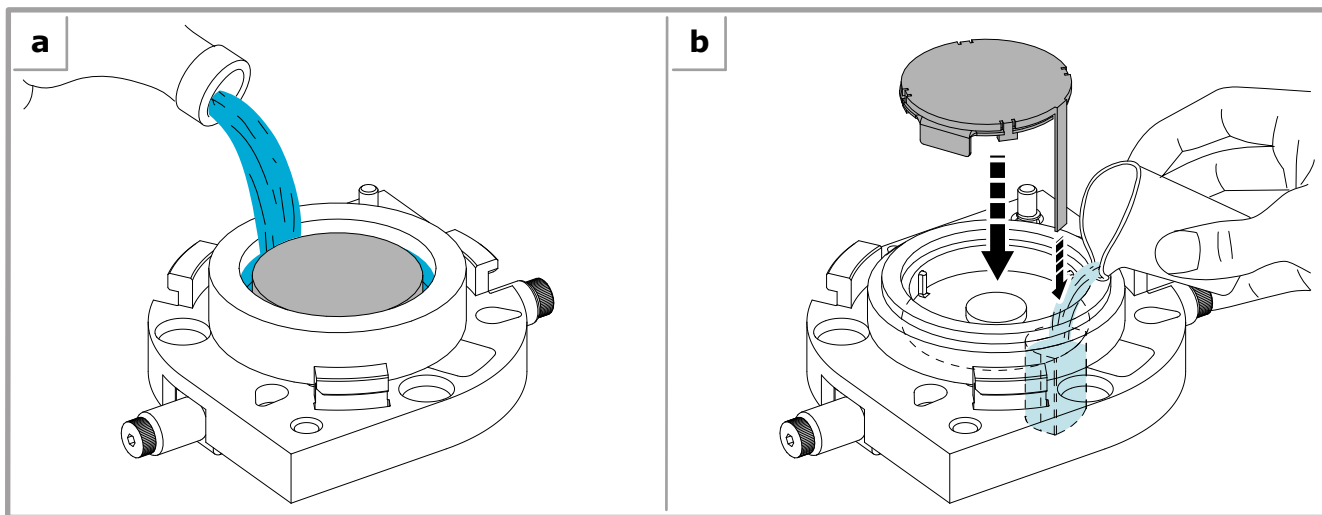


1. Åpne Autocap ved å bruke den tilsvarende kommandoen i styringsprogrammet.
2. Koble fra strømforsyningen (kapittel 5.6).
3. Hvis montert, åpne inspeksjonsluken i doseringsområdet.
4. Løsne den eventuelle skruen A og fjern deretter svampholderen B ved å dreie den mot klokken.



UTEN BEFUKTER	MED BEFUKTER MED LØSEMIDDEL	MED VANNBASERT BEFUKTER
a. Kontroller svampens tilstand og fortsett med fuktighetstilførselen. Væsknivået bør ikke overstige svampens høyde. Hvis den er meget skitten, må svampen trekkes ut og vaskes grundig.	b. Kontroller svampens tilstand. Hvis den er meget skitten, må svampen trekkes ut og vaskes grundig. Etterfyll en liten mengde av løsemiddel i beholderen som befinner seg på svampholderen, og pass på å dykke skaftet til svampen ned i løsemidlet når svampen plasseres på filteret igjen.	c. Kontroller svampens tilstand. Hvis den er meget skitten, må svampen trekkes ut og vaskes grundig.

## VANLIG VEDLIKEHOLD

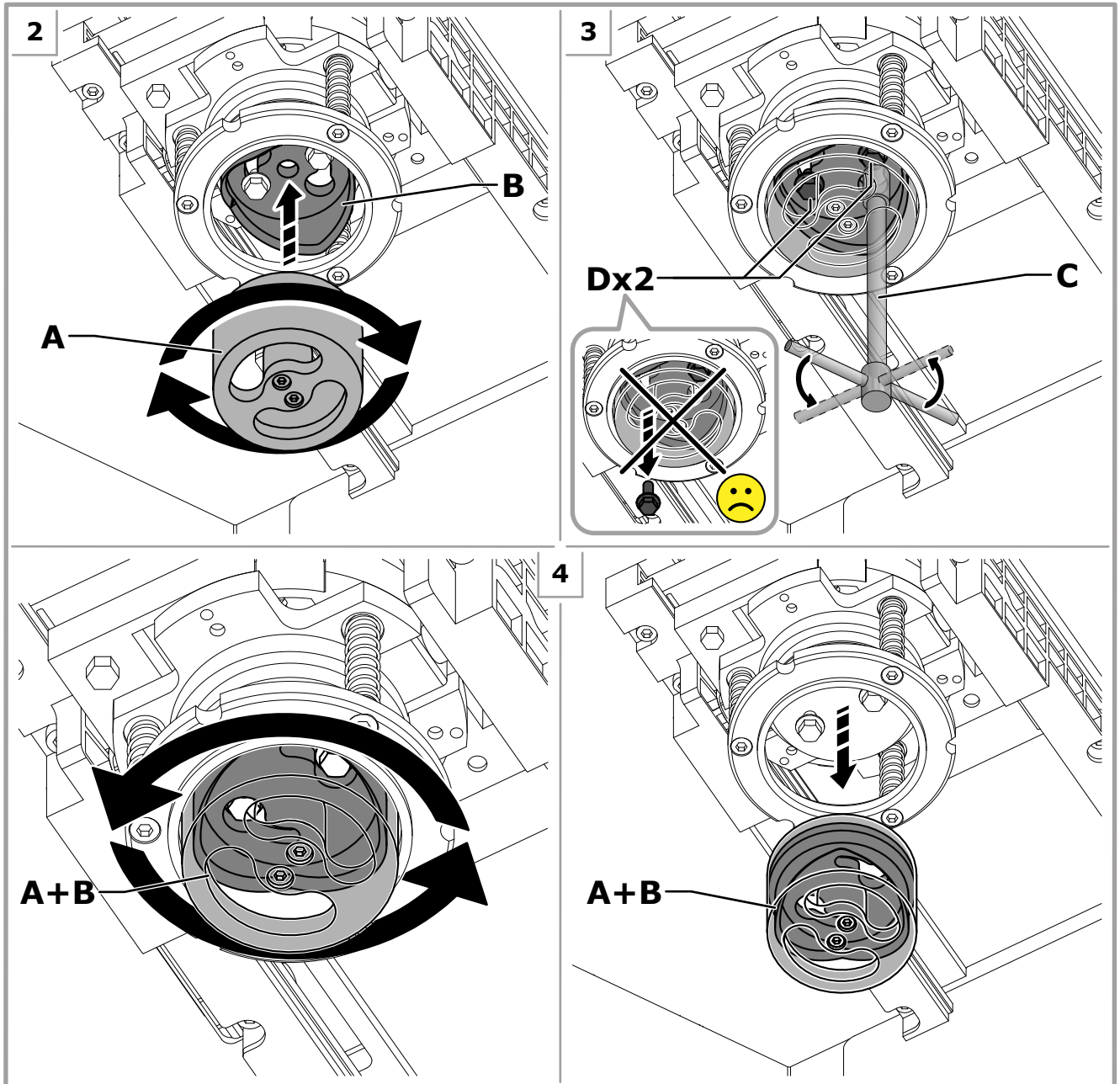


5. I hvert fall må svampen skiftes ut, hvis den er skadet.
6. Monter svampholderen igjen.
7. Koble maskinen til nettet igjen og slå den på (kapittel 5.3); Autocap lukkes automatisk under initialiseringsfasen.

## 7.7 Kontroll og utskifting av punsel på hullstansen

**FARE****DET ER PÅBUDT Å BRUKE VERNEHANSKER MOT KUTT.**

		8 mm	Fjerning punsel



1. Koble fra strømforsyningen (kapittel 5.6).
2. Skru verktøyet A på punselen B.
3. Sett nøkkelen C inn i hullene på verktøyet og løsne skruene D lett (uten å skru dem helt av).

## VANLIG VEDLIKEHOLD

4. Drei og trekk verktøyet A nedover, slik at punselen B lar seg trekke ut, ta deretter punselen fra verktøyet.
5. Hvis nødvendig, fjern avleiringer fra punselens overflate ved hjelp av et rengjøringsprodukt som egner seg for systemet og stoffene som er i bruk. Det anbefales å smøre veggene med et vanlig ikke-forurensende smøremiddel (type ENOTAP eller lignende).
6. Monter punselen igjen ved å følge motsatt prosedyre.
7. Koble maskinen til nettet igjen og slå den på (kapittel 5.3).

Hvis hullstansingen av lokket på beholderen er feilaktig på grunn av overstadig bruk av kutteren, må punselen byttes ut.

## 7.8 Etterfylling flaske befukter



### FORSIKTIG

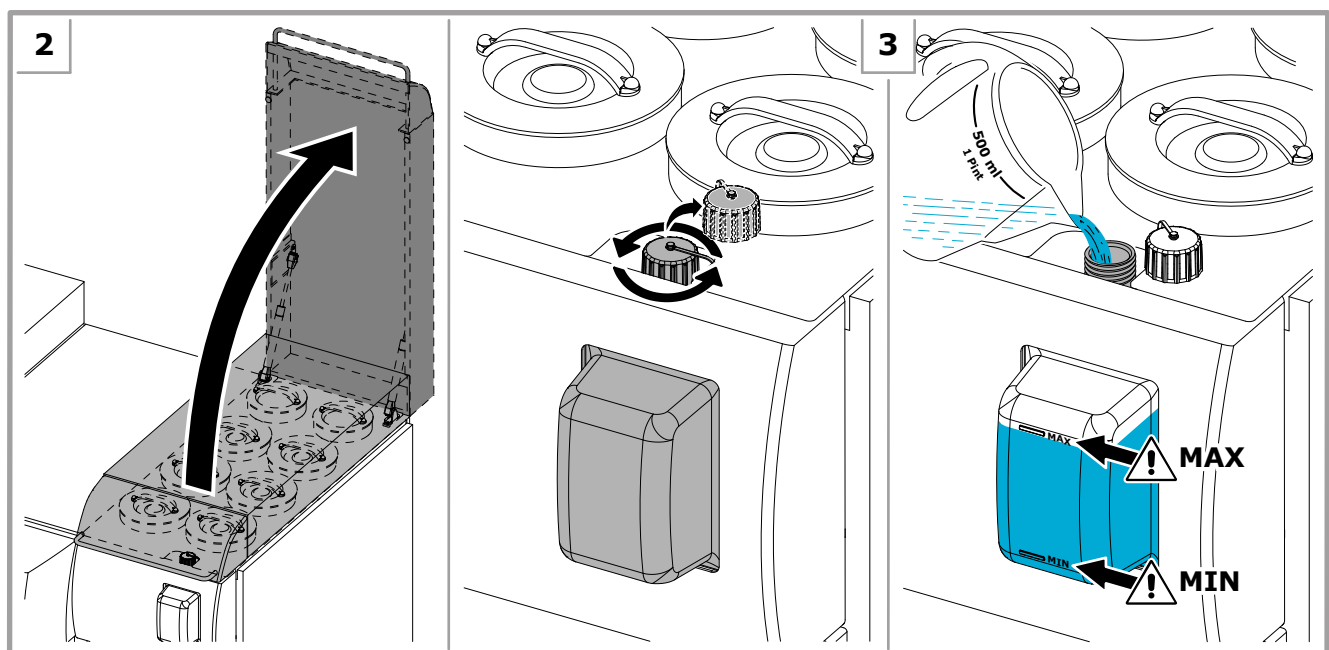
Når vannet i flasken har nådd minimumsnivå, må etterfyllingen utføres omgående.

1. Koble fra strømforsyningen (kapittel 5.6).
2. Åpne det øvre lokket tilsvarende til flasken.
3. Skru av flaskekapselen og tilføy vann (maksimalt 0,5 liter) i det du passer på å IKKE OVERSKRIDE MAKSIMUMSNIVÅET.





For å redusere faren for avleiringer ved bruk av hardt vann, anbefaler vi å bruke destillert vann.

4. Skru flaskekapselen godt til igjen.
5. Lukk det øvre lokket, koble maskinen til nettet igjen og slå den på (kapittel 5.3).



## 8 TEKNISKE DATA

### 8.1 Tekniske data

	D600 TE	D600 TI	D700	D800TX
Spenning	Enfaset 220 - 240 V ~ ± 10% Enfaset 100 - 110 V ~ ± 10% Annen strømforsyning er tilgjengelig ved forespørsel			
Frekvens	50/60 Hz			
Sikringer*	F 10 A			
Maksimal absorpsjonseffekt*	650 W		650 W (opptil 24 kretser) 800 W (fra 25 til 32 kretser)	
Lydnivå	Akustisk trykknivå tilsvarende: < 70 dB (A)			
Driftsforhold**	Temperatur fra 10°C til 40°C Relativ fuktighet: fra 5% til 85% (ikke-kondenserende)			
Vibrasjoner	Maskinen overfører ikke vibrasjoner til bakken som kan redusere stabiliteten og presisjonen til eventuelle apparater som er plassert i nærheten.			
Doseringsteknologi	tannhjulspumpe			
Doseringssystem	simultan			
Doseringsenhet	Ekstern	Intern	\	Ekstern
Kanistertypologi	universal (akrylharpiks)			
Typologi ventiler	elektroventiler			
 Maskin	290 kg (16) - 350 kg (24)		300 kg (16) - 410 kg (32)	
 Innpakket maskin	330 kg (16) - 400 kg (24)		340 kg (16) - 450 kg (32)	

\* Uten tilkoblet hjelpeutstyr. Effektdataene er kun ment som en indikasjon og sterkt avhengige av maskinkonfigurasjonen.

\*\* Driftsforholdene er sterkt knyttet til typen av brukte brekkfarger (indikasjoner kan bestilles fra produsenten av produktene). De oppførte dataene er kun gyldige for maskinen.

\*\*\* Data som refererer til maskinen med tomme kanistere og uten tilbehør.

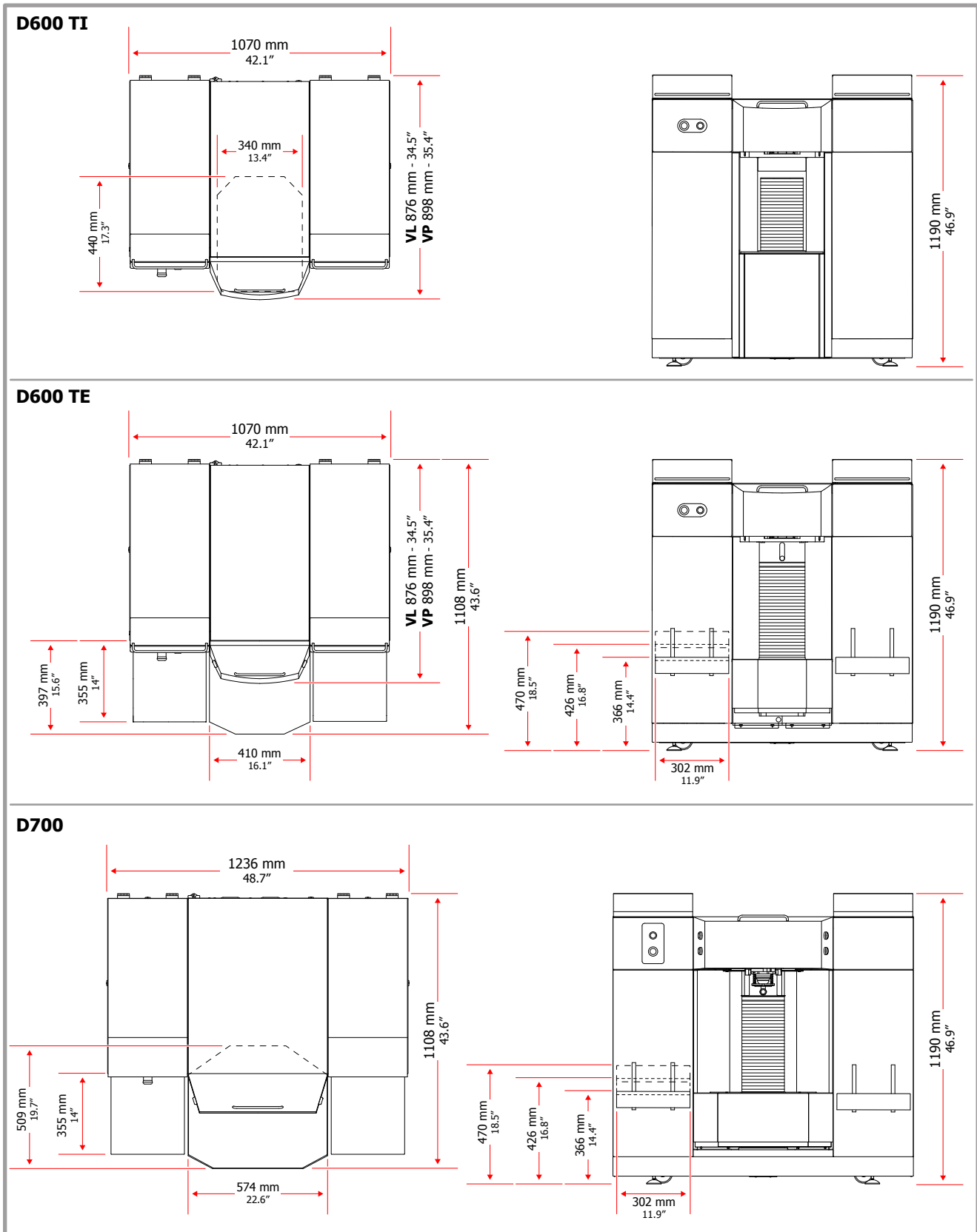
	Standardkrets	Krets LAB	Krets HF
Kapasitet (teoretisk til 100 RPM)	0,5 liter/min	0,161 liter/min	0,952 liter/min
Minimumsdosering****	1/384 US fl oz (0,077 ml)	1/1152 US fl oz (0,026 ml)	1/192 US fl oz (0,154 ml)
Teoretisk oppløsning****	0,00214 cc/step	0,000713 cc/step	0,00428 cc/step

\*\*\*\* Verdier som er sterkt påvirket av brekkfargenes egenskaper og flyteforhold.

TEKNISKE DATA

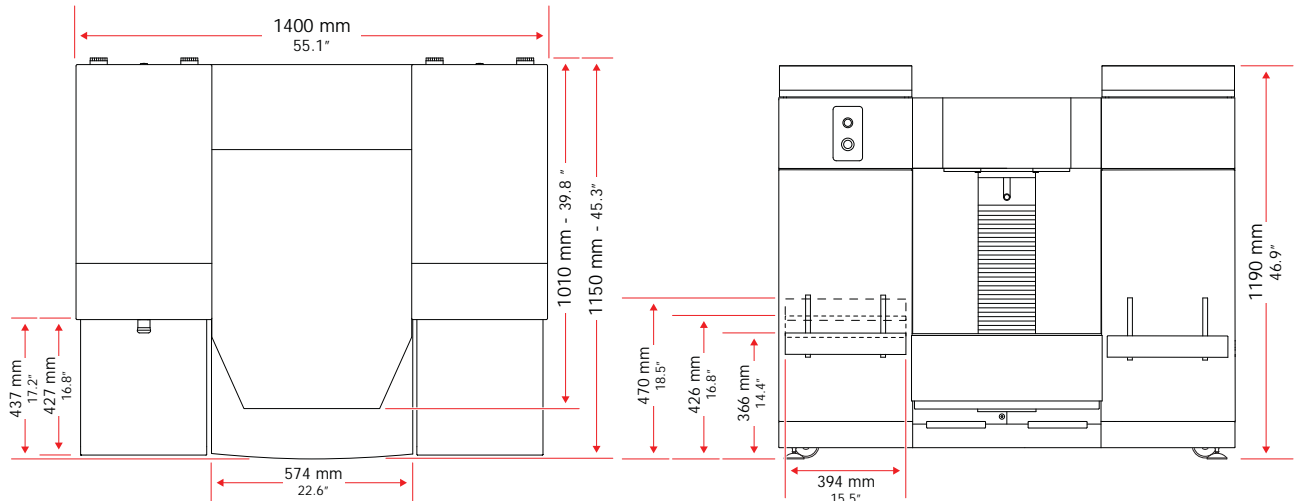
8.2 Dimensjoner

\* Dataene er ment som indikasjon og er sterkt avhengige av maskinkonfigurasjonen.

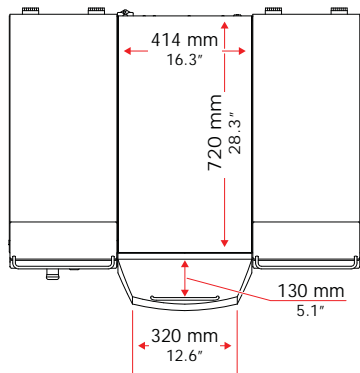




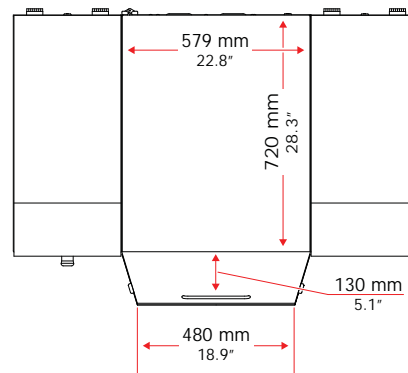
**D800TX**



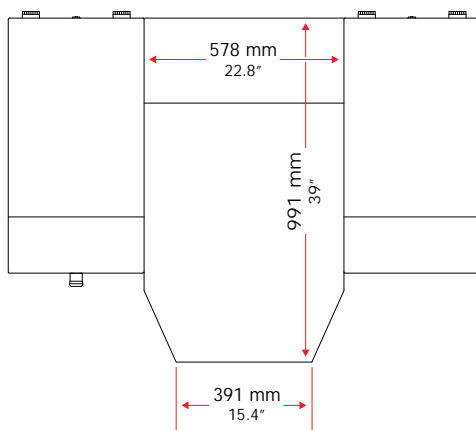
**D600 TI / D600 TE**



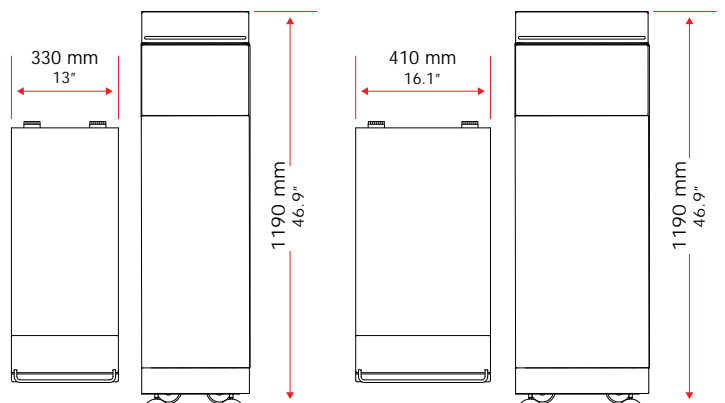
**D700**



**D800TX**



**ADDITIONAL MODULE**



## 8.3 Samsvarserklæring


---

Se Vedlegg.

## 8.4 Garanti

---

For at garantien skal tre i kraft, ber vi deg om å fylle ut hele modulen som befinner seg i maskinens emballasje, og forsende som angitt på selve modulen.

 Hvis det blir nødvendig med hjelpeinngrep, må enhver henvendelse rettes til vårt autoriserte og kvalifiserte personale. For vedlikeholdsarbeid eller utskifting, må det utelukkende brukes originale reservedeler.

Endring eller fjerning av beskyttelser eller sikkerhetsutstyr som er montert på maskinen, fører til umiddelbart tap av garantien og er dessuten farlig og ulovlig.

Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller materielle skader som skyldes feilaktig bruk av apparatet, eller for skader som er oppstått ved inngrep i beskyttelsesinnretningene og på sikkerhetsutstyret som maskinen er utstyrt med.

Følgende er **grunn til opphør av garantiansvar** fra produsentens side:

- Feilaktig bruk av maskinen.
- Manglende overholdelse av normene for bruk og vedlikehold, som er angitt i håndboken.
- Å ha utført eller latt utføre endringer og/eller reparasjoner på maskinen av personale som ikke tilhører serviceorganisasjonen som produsenten har godkjent, og/eller bruk av ikke originale reservedeler.

## Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

*Translation of the original Italian version*

DESCRIZIONE - <i>DESCRIPTION</i>	<b>DISPENSATORE AUTOMATICO</b> <b>AUTOMATIC DISPENSER</b>
MODELLO - <i>MODEL</i>	MATRICOLA - <i>SERIAL No.</i>

### [MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:  
*Manufacturer and person authorised to compile the technical file:*

**COROB S.p.A.**

**Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy**

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

*The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:*

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- *Machinery Directive 2006/42/EC*
- *Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU*
- *Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU*
- *WEEE Directive 2012/19/EU*

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

*It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.*

*[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]*

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

<p><b>BG</b> - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.</p>
<p><b>CS</b> - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojích zářičích 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firmními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.</p>
<p><b>DA</b> - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.</p>
<p><b>DE</b> - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und Ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.</p>
<p><b>EL</b> - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, υποστηρίζει, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχανήμα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.</p>
<p><b>ES</b> - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.</p>
<p><b>ET</b> - Tootja ja tehnilise toomiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masindirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et seda toetab ka vastav dokumentatsioon.</p>
<p><b>FI</b> - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekniikan asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistuksessa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tiuhaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.</p>
<p><b>FR</b> - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.</p>
<p><b>GA</b> - Dearbhaíonn an deántóir, agus an duine atá údaráithe dhun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhréagráit féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treochra seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le Treoir 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil dearadh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an riail EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.</p>
<p><b>HR</b> - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani sljedeći precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.</p>
<p><b>HU</b> - A gyártó, valamint a műszaki felület összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépék irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosított módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamat dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történik, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.</p>
<p><b>IS</b> - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tekniskjöflin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðsamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU. Ennfrum er ábyrgt að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.</p>
<p><b>IT</b> - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standarto, dėl kokybės valdymo sistėms.</p>
<p><b>LV</b> - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecinā uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartā EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.</p>
<p><b>MT</b> - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompla l-fajj teknika jidlikjaraw taht ir-responsabilita taghhom stess li l-magna li ghalilha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiziti essenzjali previsti mid direttivi li ghejini: Direktiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direktiva dwar il-Kompatibilita Elettronmanjetika 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Dan jizgura wkoll li d disinn tal magna u l-produzzjoni taghha jsiru, u l-iju d dokumentati wara proccesi tan-negozju precizi li huma konformi mal' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' gestjoni tal-kwalita.</p>
<p><b>NL</b> - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technische dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.</p>
<p><b>NO</b> - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.</p>
<p><b>PL</b> - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.</p>
<p><b>PT</b> - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU. É também garantido que a concepção e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.</p>
<p><b>RO</b> - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificată de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.</p>
<p><b>SK</b> - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prohlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firmnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.</p>
<p><b>SL</b> - Proizvajalec in oseba, pooblaščenec za sestavo tehnične dokumenta, a polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrežno dokumentacijo v skladu z ustrežno tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.</p>
<p><b>SV</b> - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.</p>
<p><b>TR</b> - Üretici ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili oduğlu makinenin, aşşadaki direktifler tarafından öngörölenen temel gerekliliklere uygun olduunu kendi sorumluluğulu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi. Bundan başka, makininin tasarım ve üđü üretimini, kalite yönetimi sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin işletme prosedürlerini izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.</p>

**COROB S.p.A.**

---

con Socio Unico  
Società soggetta a direzione e  
coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103  
41038 San Felice s/P (MO) - Italy  
p +39 0535 663111  
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968  
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.  
R.E.A. MO 343030

[corob.com](http://corob.com)

## UK Declaration of Conformity

<b>Description</b>	<b>AUTOMATIC DISPENSER</b>
<b>Model</b>	<b>[MACHINE NAME]</b>
<b>Serial Number</b>	
<b>Manufacturer:</b>	<b>COROB S.p.A. Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy</b>

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- **The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)**
- **The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)**
- **The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)**
- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)**
- **The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013**

*[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]*  
 COROB S.p.A.  
 San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY